



Посібник користувача



2-стійковий підйомник

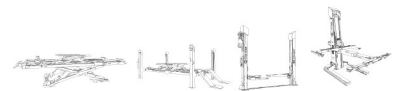
ATH Matrix Lift 2.65 ATH Matrix Lift 2.75XL

За серійним номером: G273340503729



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Дата випуску: 26.01.2024 | За винятком помилок та пропусків. Продаж тільки через дистриб'юторів ATH





ЗМІСТ

1	Вступ.....	05
1.1	Загальна інформація.....	05
1.2	Опис.....	06
1.3	Панель управління.....	09
1.4	Інструкції з техніки безпеки.....	11
1.5	Технічні характеристики.....	13
1.6	Розподіл навантаження.....	15
1.7	Креслення з розмірами.....	18
2	Встановлення.....	22
2.1	Умови транспортування та зберігання.....	22
2.2	Розпакування машини.....	23
2.3	Обсяг поставки.....	23
2.4	Розташування.....	24
2.5	Кріплення.....	25
2.6	Електричне підключення.....	26
2.7	Пневматичне підключення.....	26
2.8	Гідравлічне підключення.....	26
2.9	Збірка.....	27
2.9.1	План фундаменту.....	28
2.9.2	Монтаж матричного підйомника ATH Matrix Lift 2.65.....	31
2.9.3	Монтаж підйомника ATH Matrix Lift 2.75XL.....	35
2.9.4	Кріплення за допомогою запобіжного анкера.....	40
2.9.5	Встановлення та регулювання запобіжників.....	41
2.9.6	Встановлення гідравлічних шлангів.....	41
2.9.7	Встановлення електричних з'єднань.....	44
2.9.8	Видалення повітря з ножичного підйомника.....	47
2.9.9	Встановлення опорних кронштейнів.....	47
2.9.10	Перевірка перед першим підйомом.....	49
2.9.11	Підйом під навантаженням.....	49
2.10	Перед введенням в експлуатацію.....	50
3	Операція.....	51
3.1	Інструкція з експлуатації.....	51
3.2	Основні вказівки.....	53
3.3	Експлуатація підйомної платформи.....	53



3.4	Програмне забезпечення.....	55
4	Технічне обслуговування.....	60
4.1	Витратні матеріали для монтажу, технічного обслуговування та догляду.....	60
4.2	Правила безпеки для оливи.....	62
4.3	План технічного обслуговування або догляду.....	63
4.4	Усунення несправностей або відображення та усунення помилок.....	64
4.5	Інструкції з технічного обслуговування та ремонту.....	66
4.6	Утилізація.....	67
5	Декларація відповідності ЄС-ЄС.....	68
6	Додаток.....	70
6.1	Електрична принципова схема.....	70
6.2	Гідравлічна схема.....	72
7	Гарантійний талон.....	73
7.1	Обсяг гарантії на виріб.....	74
8	Залікова книжка.....	75
8.1	Протокол встановлення та передачі.....	76
8.2	План тестування.....	77
8.3	Акт огляду.....	79
9	Примітки.....	85

1 ВСТУП

1.1 Загальна інформація



Ця інструкція є невід'ємною частиною машини. Користувач повинен прочитати і зрозуміти її. Виробник не несе відповідальності за шкоду, спричинену недотриманням цієї інструкції або чинних правил техніки безпеки.



Під час виконання всіх робіт на описаному обладнанні необхідно носити відповідний захисний одяг.

Небезпека



Недотримання призводить до смерті або серйозних травм

Обережно



Недотримання може призвести до смерті або серйозних травм.

Попередження



Недотримання може призвести до травм

Увага



Недотримання вказівок може призвести до матеріальних збитків і погіршення функціонування виробу.

Примітка



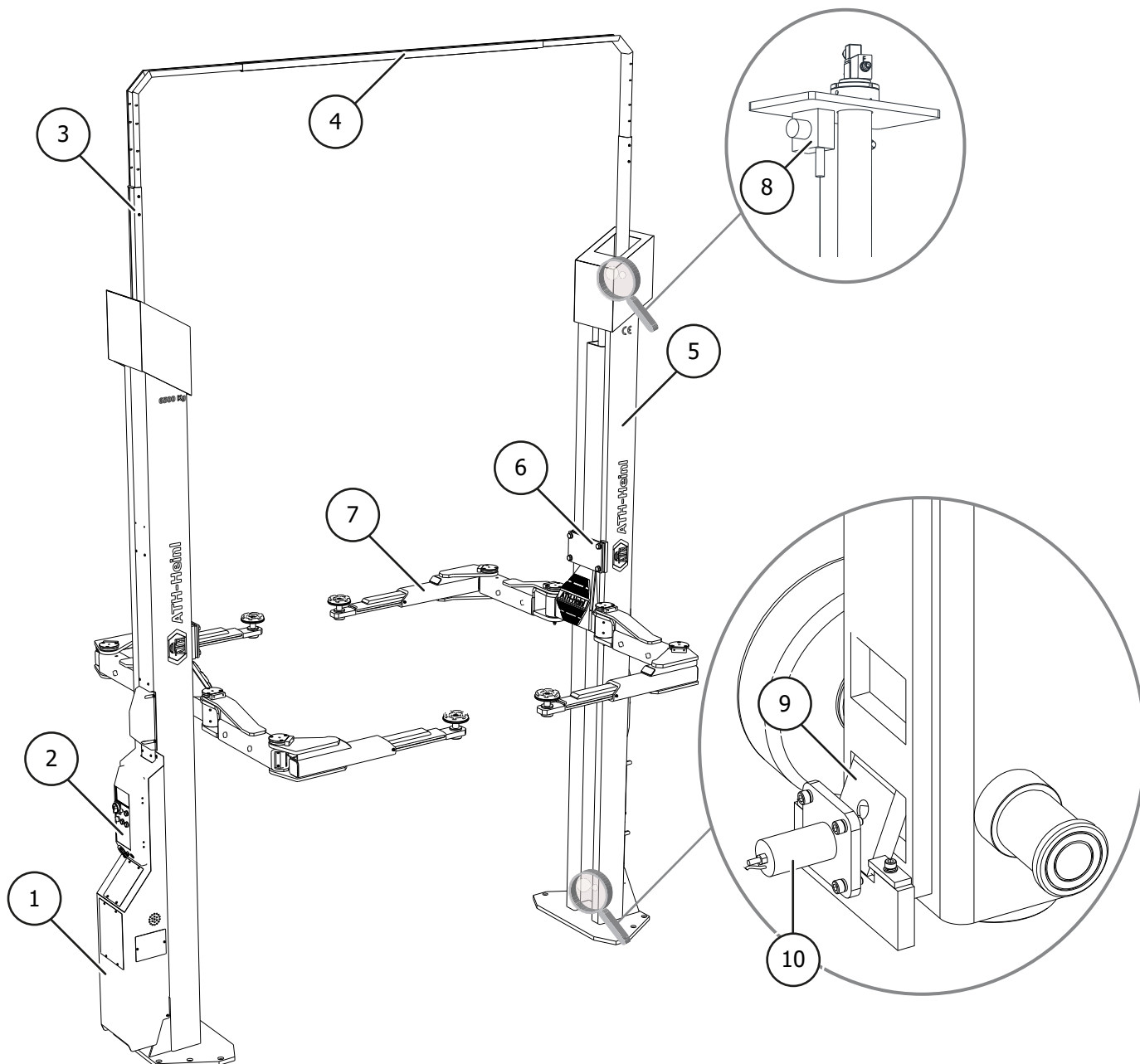
Додаткова інформація щодо експлуатації виробу

Порада



Загальна корисна інформація

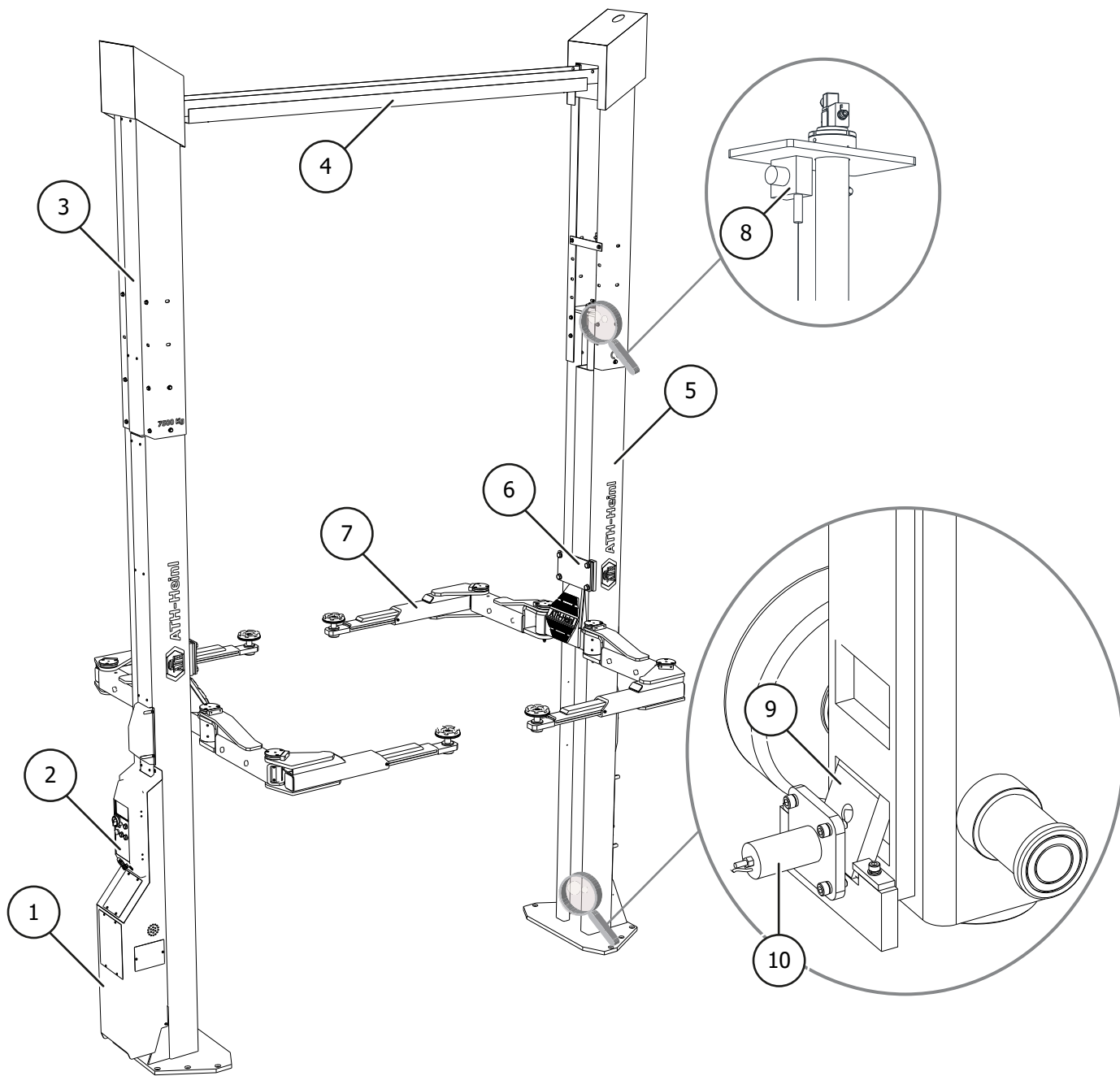
1.2 Опис



ATH Matrix 2.65

- ① **Гідравлічний блок**
Гідравлічне масло з бака подається до циліндра за допомогою шестеренчастого насоса, який приводиться в дію двигуном. Масло повертається в бак через опускний клапан.
- ② **Блок управління з головним вимикачем, що блокується**
Містить повну електричну систему управління. Всі кнопки захищені переднім кільцем для запобігання ненавмисному натисканню. Крім того, всі рухи негайно перериваються, коли кнопки відпускаються (система "мертвої людини").
- ③ **Регульований по висоті направляючий профіль**
- ④ **Поперечина**
Направляючі профілі для шлангів

- 5 **Підйомні колони**
Внутрішня підйомна каретка переміщується вгору за допомогою гідравлічного циліндра.
- 6 **Підйомна каретка**
- 7 **Опорні кронштейни**
Використовуються для підйому транспортного засобу.
- 8 **Датчик переміщення**
Контролює синхронізацію двох навантажувачів
- 9 **Блокувальні зачіпки**
Цей пристрій запобігає опусканню платформи більш ніж на 100 мм у разі виявлення будь-якого дефекту. Електромагніти розблоковують зачіпки при кожному підйомі та опусканні підйомника.
- 10 **Електромагніт для засувки**



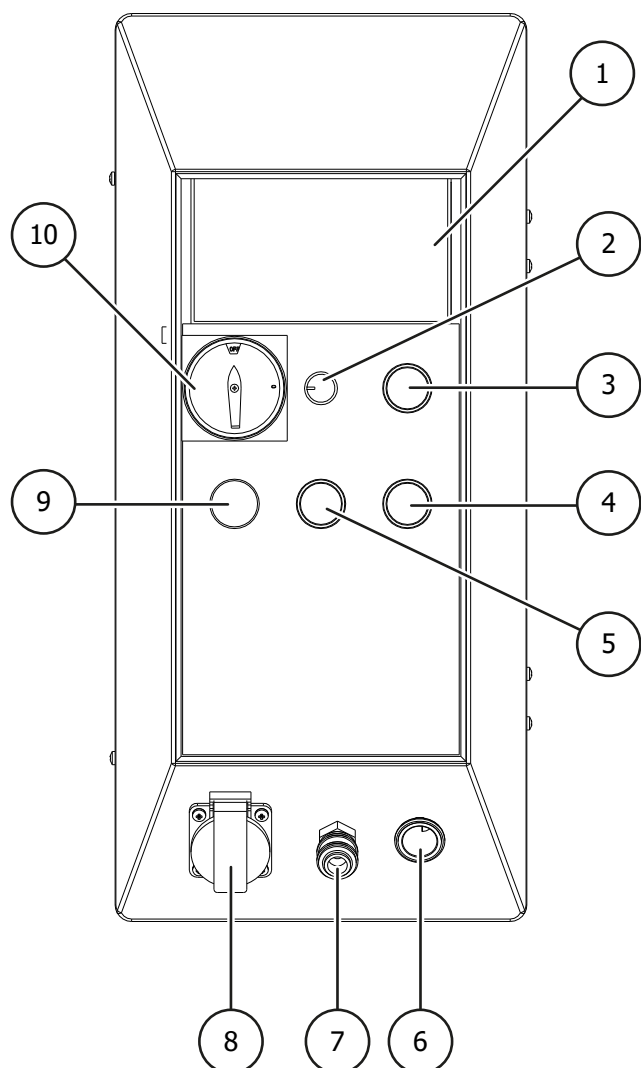
ATH Matrix 2.75XL

- 1 **Гідравлічний блок**
Гідравлічне масло з бака подається до циліндра за допомогою шестеренчастого насоса, що приводиться в дію двигуном. Масло повертається в бак через опускаючий клапан.
- 2 **Блок управління з головним вимикачем, що блокується**
Містить повну електричну систему управління. Всі кнопки захищені переднім кільцем для запобігання ненавмисному натисканню. Крім того, всі рухи негайно перериваються, коли кнопки відпускаються (система "мертвої людини").
- 3 **Регульовані по висоті колони**
- 4 **Поперечина**
Направляючі та підсилювальні профілі для шлангів
- 5 **Підйомні колони**
Внутрішня підйомна каретка переміщується вгору за допомогою гідравлічного циліндра.

- 6 Підйомна каретка
- 7 Опорні кронштейни
Використовуються для підйому транспортного засобу.
- 8 Датчик переміщення
Контролює синхронізацію двох навантажувачів
- 9 Блокувальні зачіпки
Цей пристрій запобігає опусканню платформи більш ніж на 100 мм у разі виявлення будь-якого дефекту. Електромагніти розблоковують зачіпки при кожному підйомі та опусканні підйомника.
- 10 Електромагніт для зачіпок

1.3 Панель управління

Панель управління головної колонки

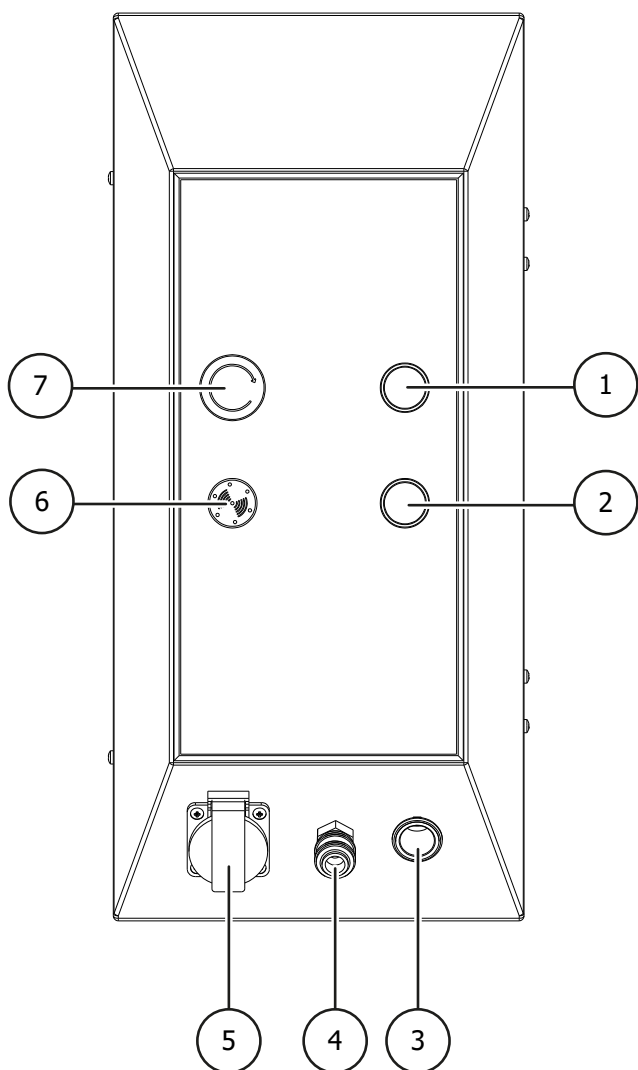


1 Дисплей

2 Регулятор яскравості
для регулювання яскравості додаткового комплекту світлодіодів

- 3 **Кнопка підйому**
для підняття підйомника
- 5 **Кнопка паркування (LOCK)**
щоб опустити підйомник у замок (відкривається лише клапан опускання)
- 7 **Розетка для клапана ESSK**
- 9 **Індикатор роботи**
Показує, чи перебуває підйомник у режимі очікування
- 4 **Кнопка опускання**
для повного опускання підйомника (фіксатори та клапан опускання відкриті)
- 6 **Автомобільна розетка 12В**
- 8 **Вбудована розетка 1 х 230 В**
- 10 **Головний вимикач з можливістю блокування**
з функцією аварійної зупинки для увімкнення та вимкнення підйомника, а також для захисту від несанкціонованого використання

Панель управління для додаткової колони



- 1 **Кнопка підйому**
для підйому підйомника
- 3 **Автомобільна розетка 12В**
- 2 **Кнопка опускання**
для повного опускання підйомника (відкриваються засувки і клапан опускання)
- 4 **Розетка для клапана ESSK**

5 Вбудована розетка 1 x 230 В

6 Звуковий сигнал

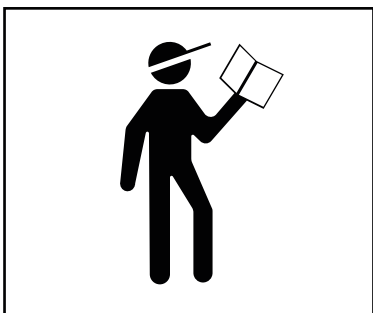
Подає звуковий і візуальний сигнал, коли досягається зупинка CE

7 Кнопка аварійної зупинки

Для вимкнення підйомника в разі виникнення проблем

1.4 Інструкції з техніки безпеки

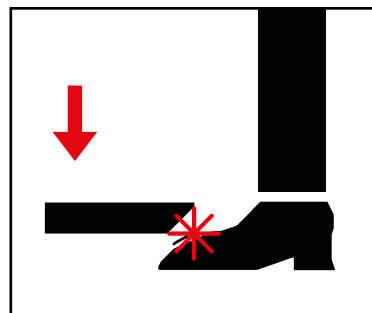
Загальні вказівки з техніки безпеки



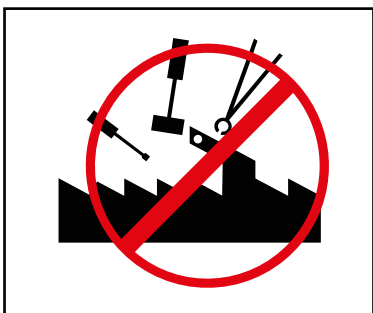
Перед початком експлуатації підйомника прочитайте та зрозумійте інструкцію з експлуатації.



Роботи з електричними компонентами дозволяється виконувати тільки уповноваженим електрикам.



Під час опускання підйомної платформи залиште небезпечну зону



Забороняється вносити будь-які зміни в конструкцію підйомної платформи

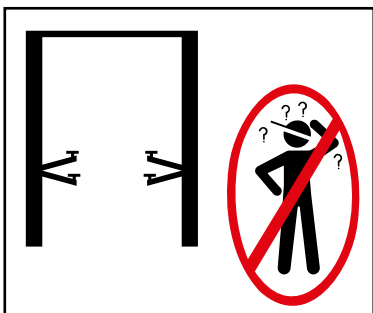


Підйомну платформу не можна мити під проточною водою



Не використовуйте засоби, що розчиняють фарбу, або високоагресивні миючі засоби

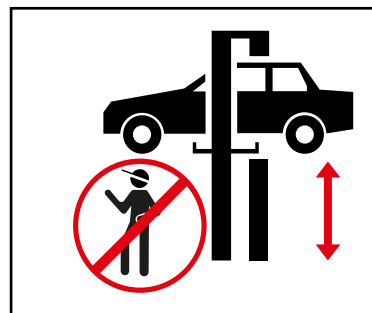
Вказівки з техніки безпеки для конкретного виробу



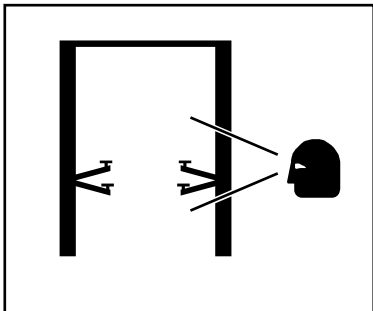
Підйомною платформою може користуватися тільки навчений персонал



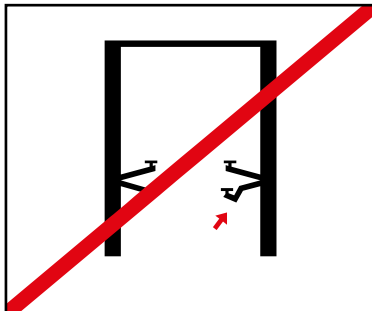
Вхід у небезпечну зону дозволяється тільки уповноваженим особам



Під час підйому та опускання небезпечна зона повинна бути вільною



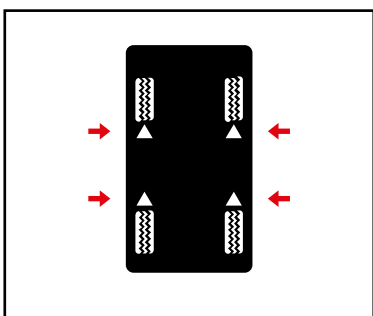
Для безпечної роботи необхідне належне технічне обслуговування та перевірки



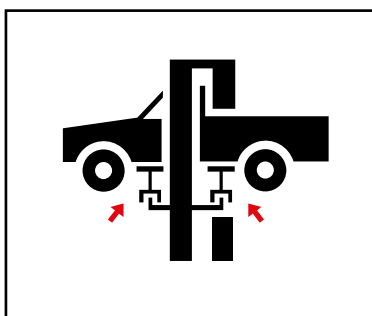
Не працюйте на несправних підйомниках



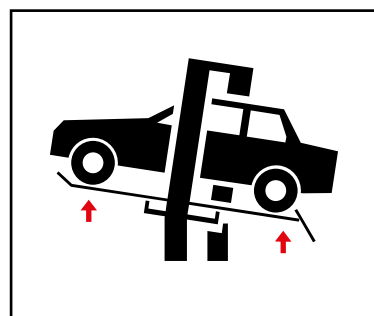
Забезпечити правильний розподіл ваги транспортного засобу



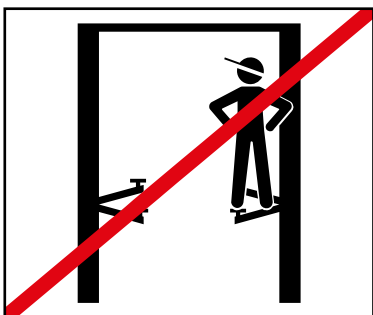
Використовуйте точки підйому, вказані виробником транспортного засобу, і зачиняйте всі двері під час підйому транспортного засобу



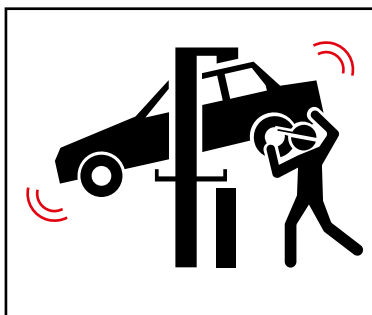
За необхідності використовуйте відповідні адаптери



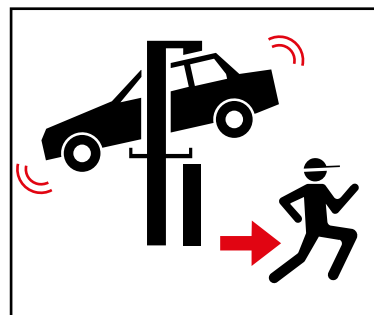
Адаптери зменшують допустиму вантажопідйомність



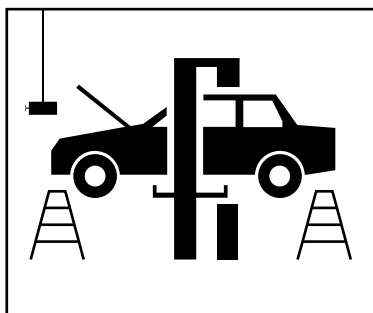
На підйомній платформі, опорних кронштейнах або на транспортному засобі, що підіймається, не можна перевозити сторонні предмети або людей.



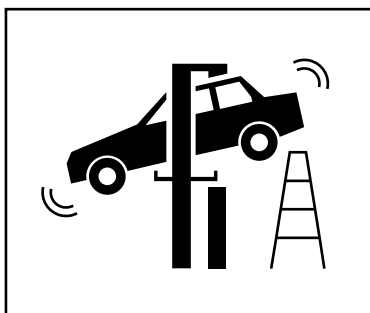
Уникайте сильних розгойдувань транспортного засобу, що піднімається



Якщо існує ризик падіння транспортного засобу, негайно залиште небезпечну зону



Під час встановлення або зняття важких предметів завжди використовуйте запобіжний пристрій, щоб запобігти їх перекиданню.



Під час опускання слідкуйте за перешкодами

1.5 Технічні характеристики

Тип	ATH Matrix Lift 2.65
Макс. Вантажопідйомність	6500 кг
Час на операцію підйому (1200 кг)	65 s
Час на опускання (1200 кг)	65 s
Електрична система	3/400В/50Гц
Двигун	3,5 КВТ
Запобіжник перед входом	3 С 16 А
З'єднувальний кабель	Мін. 5 x 1.5м ²
Клас захисту	IP 54
Робочий тиск ²	250 бар
Рекомендована гідравлічна олива	Літо (від 10° до 45°): H-LPD 32 Зима (нижче 10°): HVLP-D 22
Кількість масла	Прибл. 22 л
Підлогове анкерування	Анкерний стрижень M16x300 (арт. 090529) Картридж для ін'єкційного розчину 300 мл (арт. 090526)
Кількість анкерів	14 штук
Допустимий рівень шуму	≤ 75 дБ
Вага	1822 кг

Тип	ATH Matrix Lift 2.75XL
Максимальний Вантажопідйомність	7500 кг
Час підйому вантажу (1200 кг)	65 s
Час на опускання (1200 кг)	65 s
Електрична система	3/400В/50Гц



Тип	ATH Matrix Lift 2.75XL
Двигун	3,5 КВТ
Запобіжник перед входом	3 С 16 А
З'єднувальний кабель	Мін. 5 x 1.5м ²
Клас захисту	IP 54
Робочий тиск ²	250 бар
Рекомендована гідравлічна олива	Літо (від 10° до 45°): H-LPD 32 Зима (нижче 10°): HVLP-D 22
Кількість оливи	Прибл. 22 л
Закріплення на землі	Анкерний стрижень М16х300 (арт. 090529) Картридж для ін'єкційного розчину 300 мл (арт. 090526)
Кількість анкерів	14 штук
Допустимий рівень шуму	≤ 75 дБ
Вага	2122 кг

Попередження



² Встановлений на заводі робочий тиск відповідає максимальному номінальному навантаженню. Не можна втручатися в роботу запобіжного клапана.

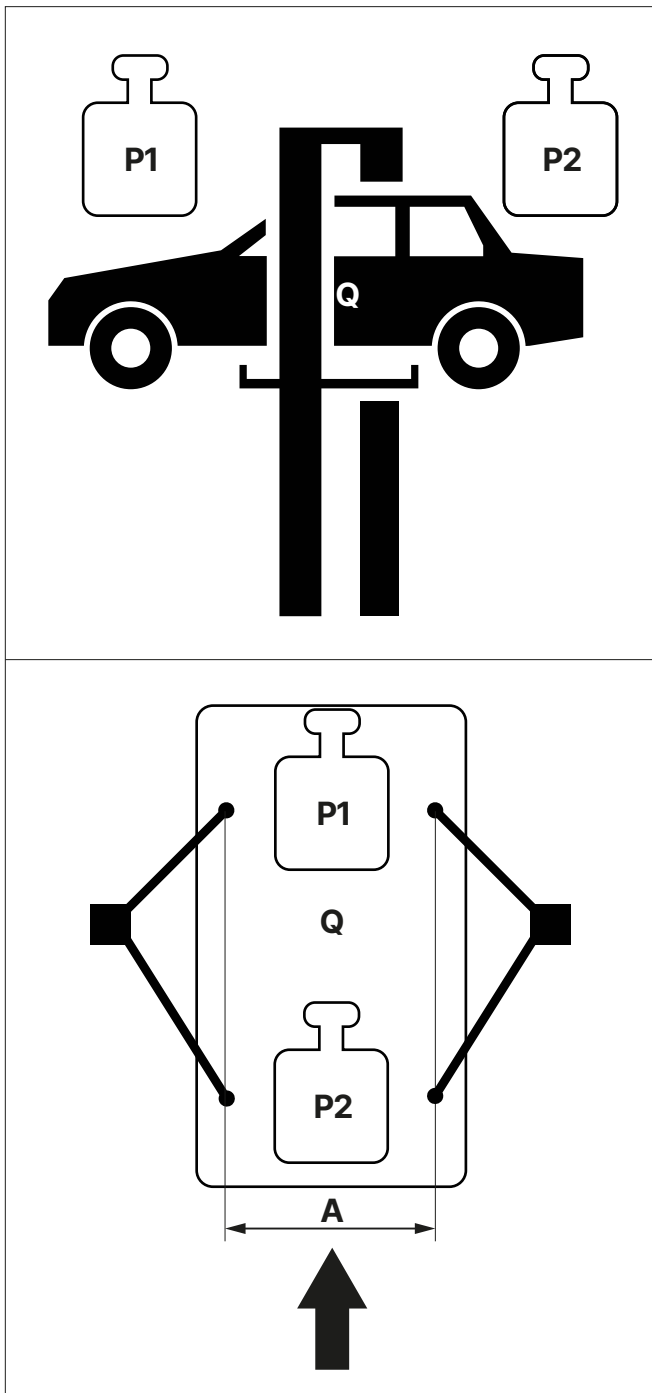
Зміна налаштувань може призвести до серйозних пошкоджень.

Примітка



Якщо вказане номінальне навантаження не може бути збільшене, зверніться до нашої сервісної служби.

1.6 Розподіл навантаження



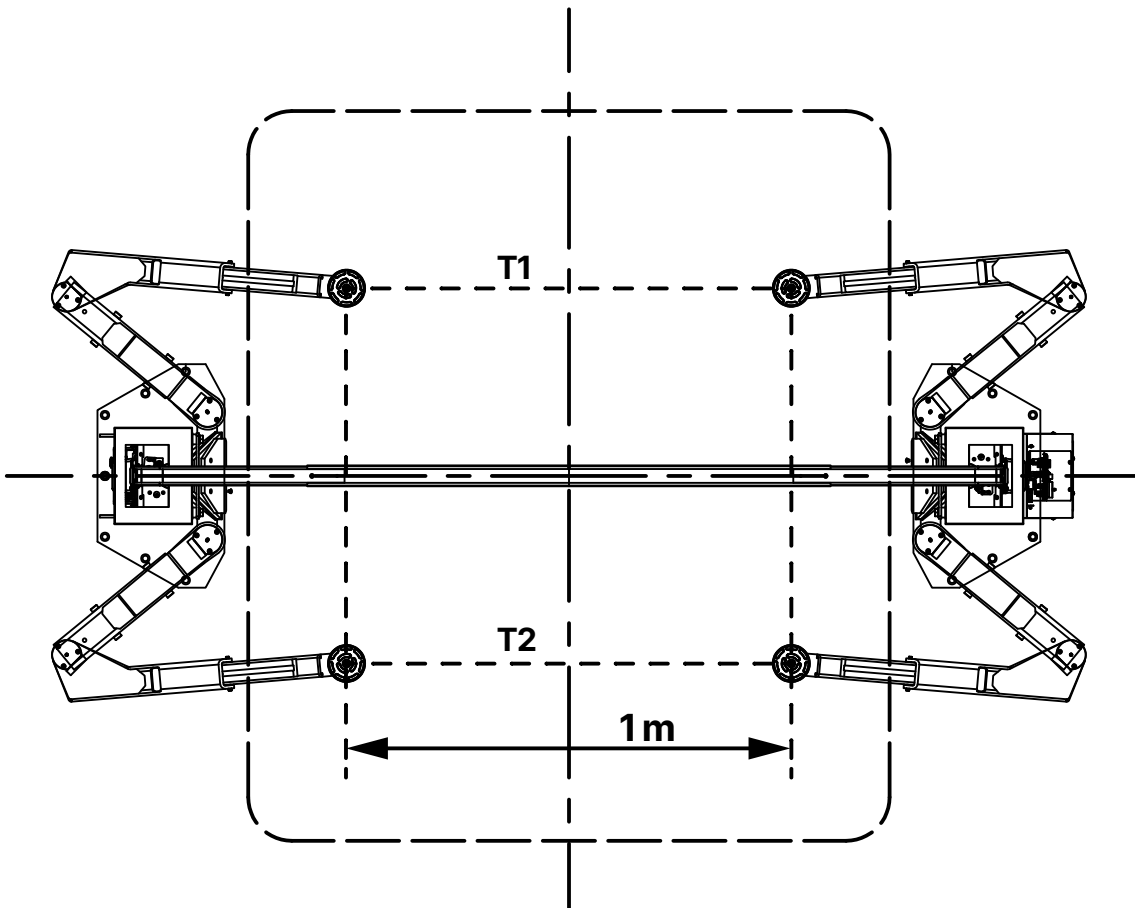
- Q** Загальна вага автомобіля
- P1** Максимум $3/5 \times Q$
- P2** Максимум $2/5 \times Q$
- 3/2** Розподіл навантаження
- A²** Мінімум 1000 мм

Увага



² Якщо відстань А менша, вантажопідйомність підйомної платформи зменшується. У таких випадках та інших, не передбачених цією інструкцією, слід проконсультуватися з виробником.

Розподіл навантаження ATH Matrix Lift 2.65 ATH Matrix Lift 2.75XL

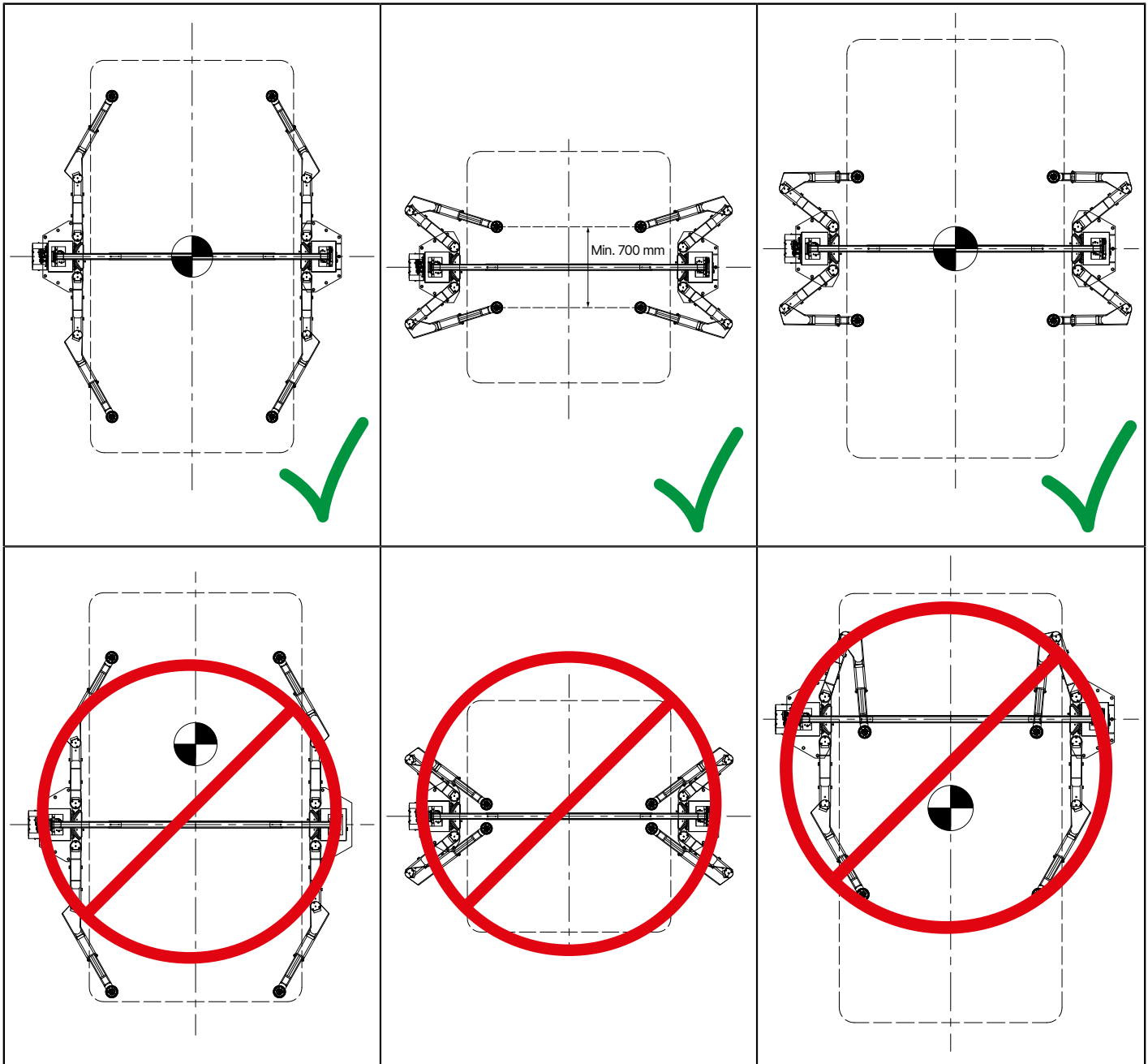


Максимальне навантаження має бути рівномірно розподілене між чотирма точками підйому.

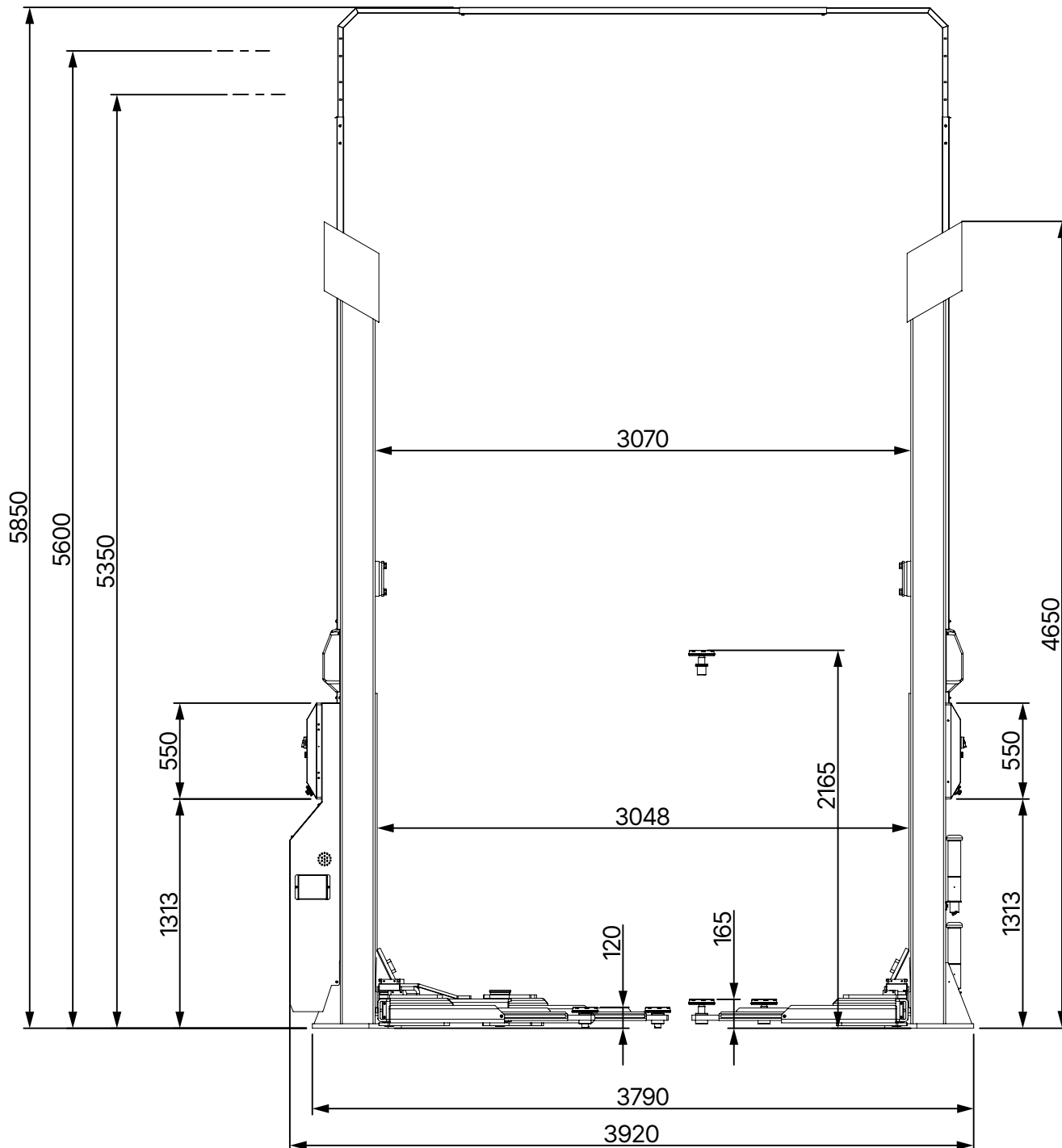
$$T1 = 3/4 T_{\max}$$

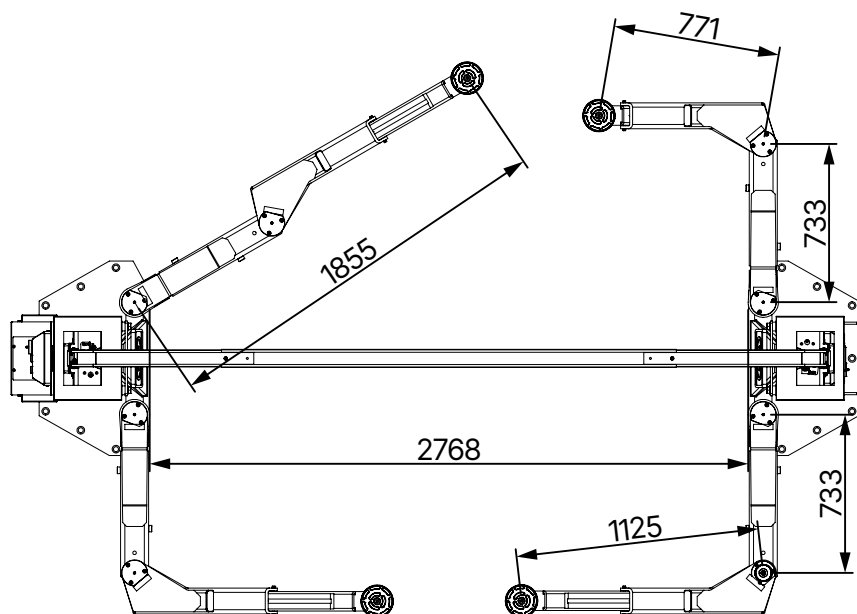
$$T2 = 1/4 T_{\max}$$

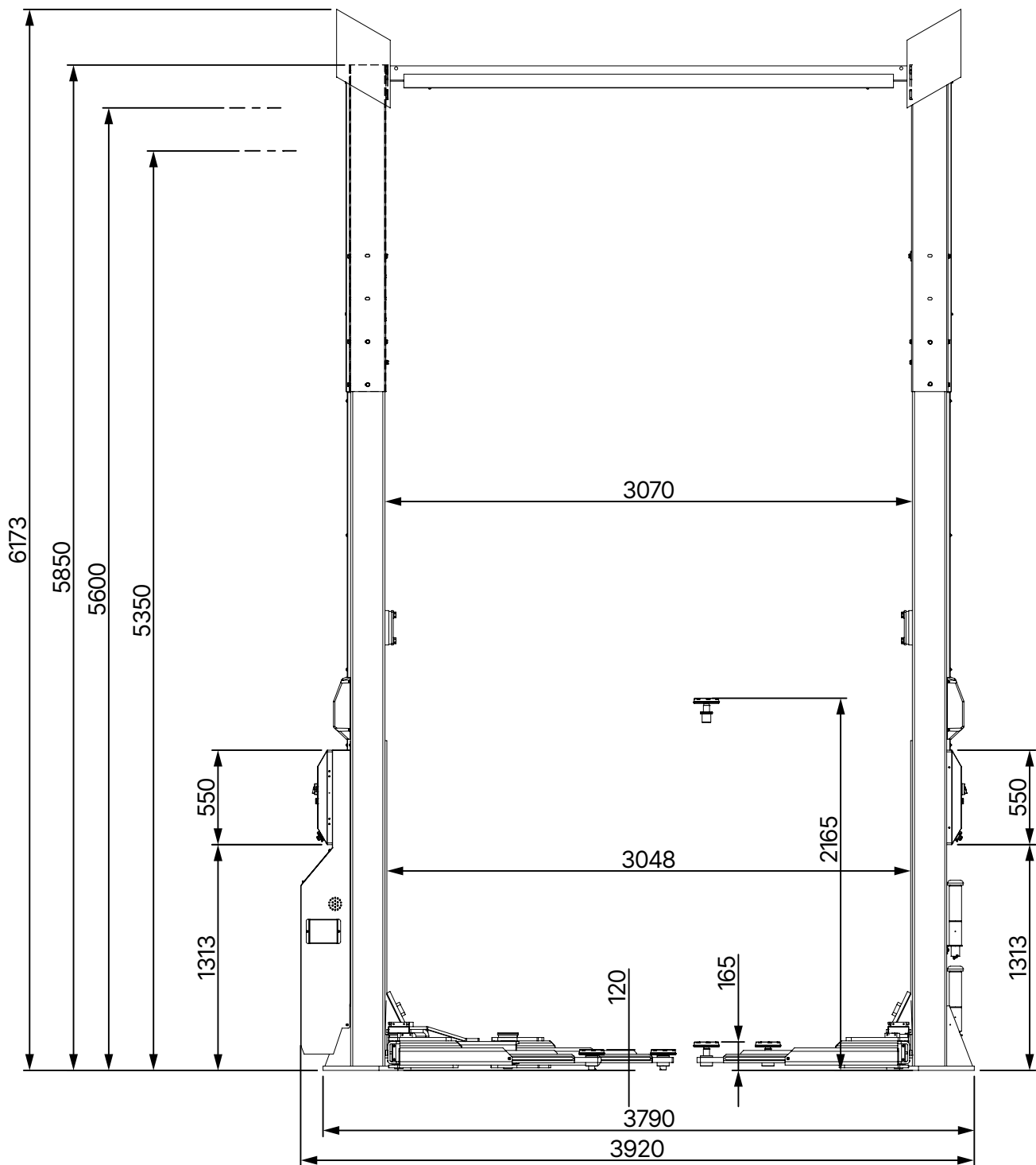
$$T_{\max} = T1 + T2$$

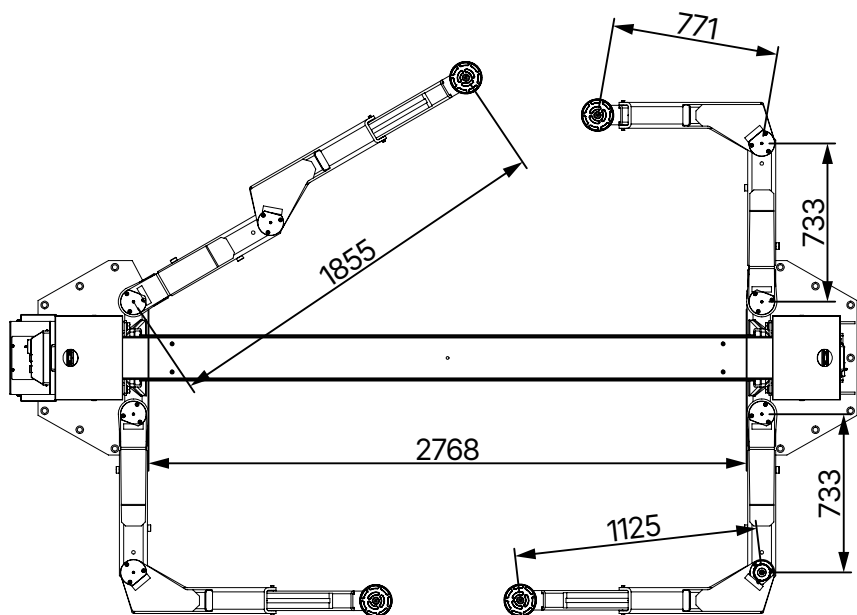


1.7 Креслення з розмірами











2 ВСТАНОВЛЕННЯ

Машина повинна бути встановлена уповноваженим персоналом відповідно до інструкцій.



Примітка

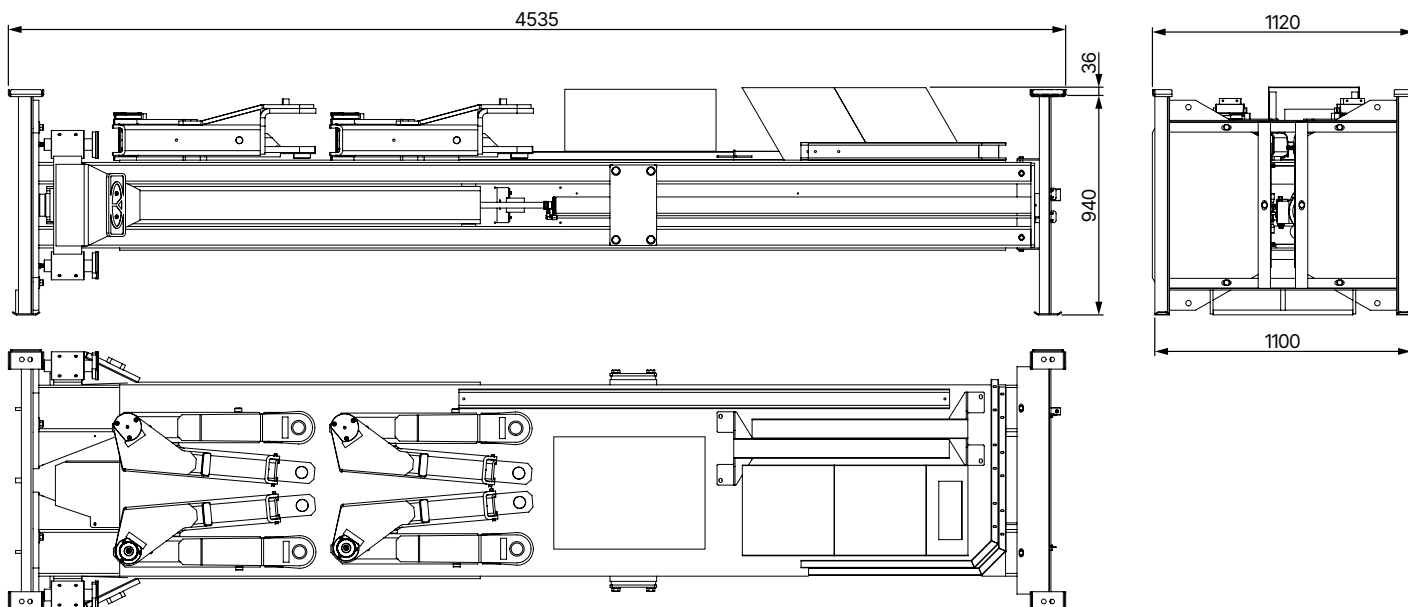
Посібник з експлуатації (включаючи журнал) є важливою частиною машини або виробу.
Будь ласка, зберігайте її в безпечному місці!

Виріб повинен перевірятися відповідною та уповноваженою компанією або установою після завершення монтажу, передачі, інструктажу, якщо необхідно, а потім через регулярні проміжки часу відповідно до норм і законодавчих положень, що діють в країні експлуатації.

2.1 Умови транспортування та зберігання

Завжди використовуйте відповідні стропи, підйомні або наземні конвеєри для транспортування і розміщення машини, а також звертайте увагу на центр ваги машини.

Машину слід транспортувати тільки в оригінальній упаковці.



Дані машини	ATH Matrix Lift 2.65
вага	1872 кг
ширина	1120 мм
довжина	4535 мм
висота	976 мм
Температура зберігання	від -10 до +50°C

Дані для зберігання	ATH Matrix Lift 2.75XL
вага	2272 кг
ширина	1120 мм
довжина	4535 мм
висота	976 мм
Температура зберігання	від -10 до +50°C

Інструкції з транспортування та зберігання

Попередження



Піднімати обережно, підтримувати вантаж належним чином за допомогою відповідних допоміжних засобів, що перебувають в ідеальному стані.

Уникайте несподіваних підйомів і поштовхів. Будьте обережні на нерівних поверхнях, перехрестях тощо.

Зберігайте зняті частини упаковки в недоступному для дітей місці до моменту утилізації.

2.2 Розпакування машини

- Зніміть верхню кришку упаковки і переконайтеся, що під час транспортування не було завдано жодних пошкоджень. У разі виявлення пошкоджень негайно повідомте про це дилера.
- Викрутіть кріпильний болт, щоб зняти машину з піддону/рами. Щоб зняти машину з піддону/рами, використовуйте відповідний підйомний пристрій (можливо, зі стропом).

Небезпека



Видалені частини упаковки можуть становити небезпеку для дітей і тварин.

Це може призвести до серйозних травм або навіть смерті.

Зберігайте вилучені частини упаковки в місці, недоступному для дітей і тварин, до їх утилізації.

2.3 Обсяг поставки

- Рама з головною та додатковою опорою

Вже попередньо зібрана:

- Гідравлічний блок
- Панелі управління на обох колонах
- 2х кронштейни для підйому
- 2х подовжувачі колон
- Поперечна балка
- 4х шарнірний опорний кронштейн



- 2x кришки для колон
- Коробка для аксесуарів з дрібними деталями
- Підйомники опорної плити 140 мм (комплект x 4 шт.)
- "U"-подібні підйоми 210 мм (комплект x 4 шт.)

Додаткові аксесуари

- Комплект світлодіодного освітлення (1 комплект = 4 шт.)

2.4 Розташування

Машину слід тримати подалі від легкозаймистих і вибухонебезпечних матеріалів, а також від сонячних променів та інтенсивного світла. Агрегат також слід розміщувати в добре провітрюваному місці.

Машину слід встановлювати на достатньо міцному ґрунті, якщо це необхідно відповідно до мінімальних вимог специфікацій, зазначених у плані фундаменту.

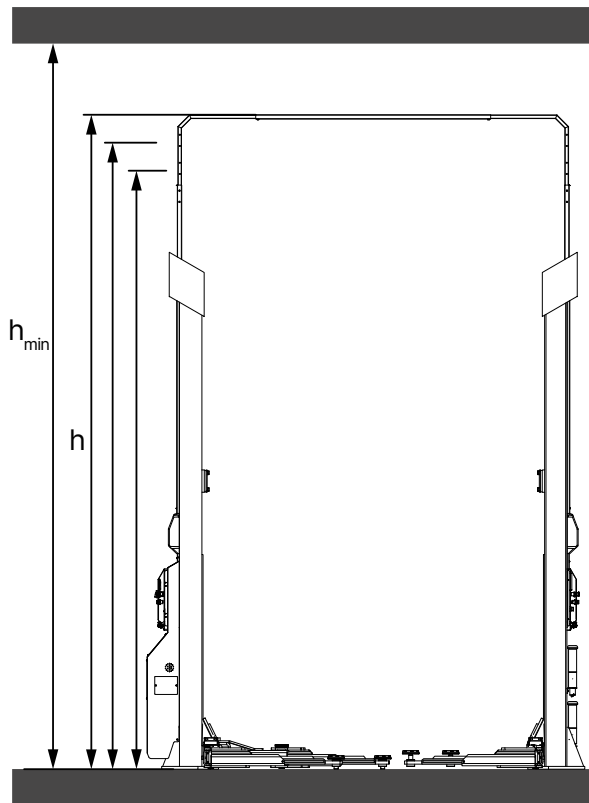
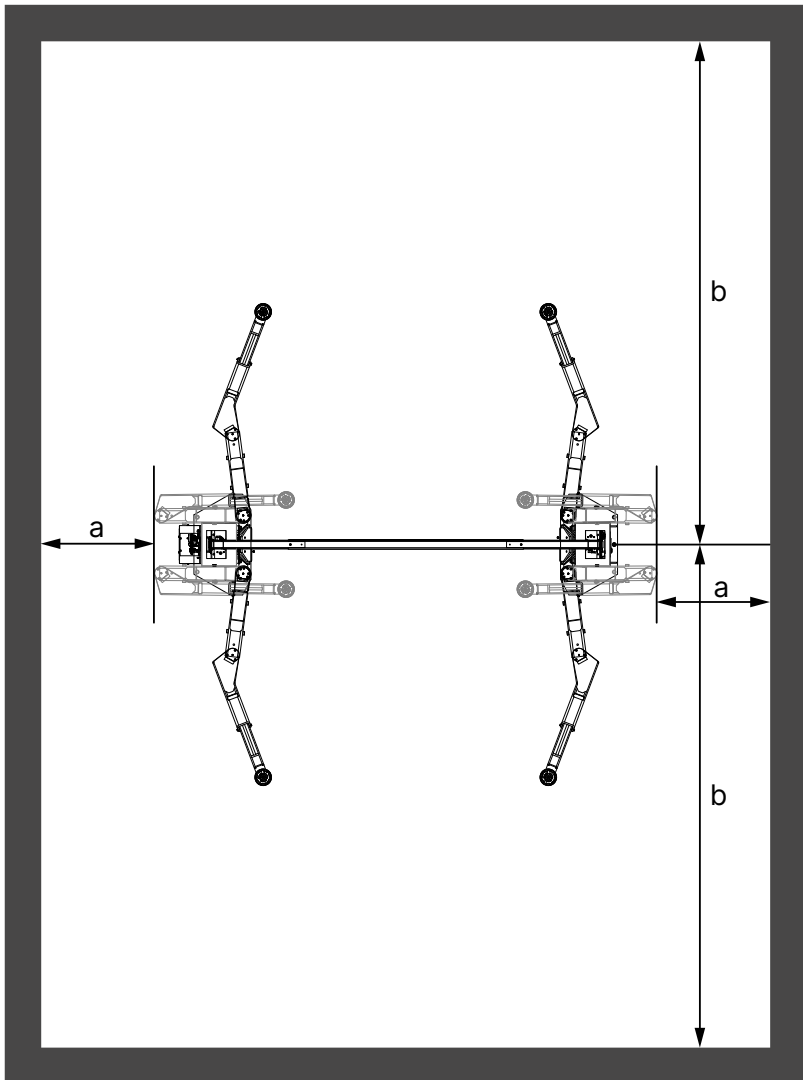
При виборі місця установки, крім умов ґрунту, необхідно дотримуватися вказівок та інструкцій правил запобігання нещасним випадкам і правил техніки безпеки на робочому місці.

Якщо агрегат встановлюється на перекриття, необхідно перевірити його достатню несучу здатність. У разі встановлення машини на перекриттях рекомендується проконсультуватися з фахівцем-будівельником для отримання відповідної оцінки.

Машину можна встановлювати та використовувати тільки в закритих приміщеннях. Він не має відповідних засобів захисту (наприклад, IP-захист, оцинкована конструкція) для використання на відкритому повітрі.

Температура	5 - 50°C
Рівень моря	< 1500m
Вологість	50% при 40°C - 90% при 20°C

Розташування Мінімальні відстані



- a 1000 мм
- b 4500 мм
- h_{KB} $h + 300$ мм

2.5 Кріплення

Попередження



Під час встановлення пристрою необхідно дотримуватися загальних і місцевих правил. Тому ці дії повинен виконувати тільки кваліфікований фахівець.

Машину необхідно встановити та закріпити на достатньо твердій поверхні, за необхідності відповідно до мінімальних вимог, зазначених у розділі ["План фундаменту"](#) і закріпити його на місці.

Машину необхідно закріпити в передбачених точках за допомогою відповідного кріпильного матеріалу, якщо це передбачено.



Під час вибору місця встановлення, окрім умов підлоги, слід дотримуватися вказівок та інструкцій правил запобігання нещасним випадкам, а також правил безпеки на робочому місці.

Під час монтажу на перекриттях поверху необхідно перевірити їхню достатню несучу здатність. Зазвичай рекомендується проконсультуватися з будівельним експертом для отримання експертного висновку при монтажі на поверхових перекриттях.

2.6 Електричне підключення

Увага



Необхідно дотримуватися загальних і місцевих правил. Тому цю операцію може виконувати тільки кваліфікований фахівець.

Зверніть увагу на необхідну лінію живлення.

Підключення слід здійснювати відповідно до виробу за допомогою штекера CEE, 5-контактного, 400В/16А.

Відхилення напруги не повинні перевищувати 0,9 - 1,1 рази від номінального діапазону напруги, а відхилення частоти не повинні перевищувати 0,99 - 1,01 рази від діапазону частоти. Щоб гарантувати це, слід вжити необхідних захисних заходів.

Після закінчення роботи необхідно перевірити напрямок обертання двигуна.

2.7 Пневматичне підключення

Увага



Для всіх пневматичних систем між лінією подачі та системою необхідно встановити пристрій для технічного обслуговування стисненого повітря (іноді входить до комплекту постачання).

Тиск повітря в лінії подачі повинен відповідати щонайменше ["Технічні характеристики"](#).

Необхідно перевірити правильність налаштування пристрою для технічного обслуговування стисненого повітря.

Необхідно регулярно проводити технічне обслуговування пристрою для підготовки стисненого повітря.

Максимальний або мінімальний тиск забезпечує належну роботу без можливих пошкоджень.

2.8 Гідравлічне підключення

Перед введенням системи в експлуатацію або першим запуском з використанням оливи необхідно виконати наступні дії для забезпечення оптимальної, безперебійної та практично безповітряної роботи:

- Усі гідравлічні лінії відповідно до гідравлічної схеми, за необхідності відповідно до позначення шлангів, повинні бути під'єднані та затягнуті.
- Всі гідравлічні лінії та циліндри повинні бути продуті відповідно до гідравлічної схеми або позначення шланга.

- Для забезпечення належного і безпечного функціонування системи і використовуваних шлангів необхідно переконатися, що використовувані гідравлічні рідини відповідають специфікаціям і рекомендаціям виробника.
- Робочі рідини, які не відповідають специфічним вимогам або мають ознаки несанкціонованого забруднення, призведуть до пошкодження всієї гідравлічної системи і скорочення терміну служби використовуваних гідравлічних систем.

Примітка



Під час заливання оливи можна також забруднити систему

Необхідно перевіряти або виробляти мінімальну потребу та мінімальну кількість оливи.

2.9 Збірка

Примітка



Ця інструкція не повинна розглядатися як інструкція з монтажу; вона лише надає інформацію та допомогу для компетентних і кваліфікованих монтажників.

Попередження



Для виконання наступних робіт необхідно носити відповідний одяг та індивідуальні засоби захисту.

Обережно



Неправильний монтаж і налаштування призведуть до втрати відповідальності та гарантії.

Перед введенням в експлуатацію частково зібрані машини повинні бути перевірені, проінструктовані та прийняті компетентною особою.

Збірка машин повинна виконуватися кваліфікованим і досвідченим персоналом.



2.9.1 План фундаменту

Увага

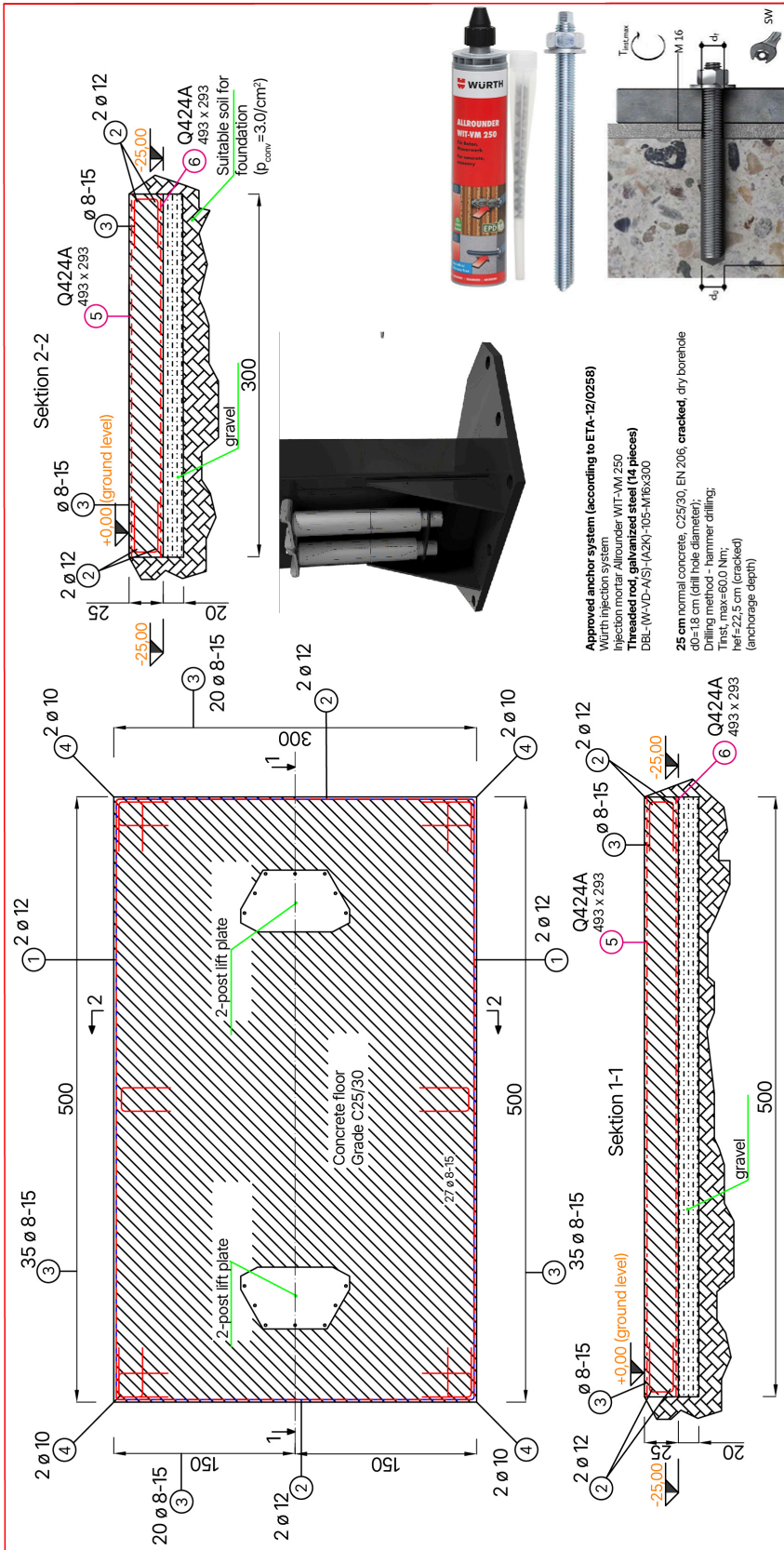


Не встановлюйте підйомник на асфальт або м'яку стяжку. Не повинно бути деформаційних швів або тріщин, які могли б перервати безперервність армування. Несуча здатність підвісних стель повинна бути перевірена оператором.

Функція підйомної платформи може бути порушена, якщо вона стоїть під кутом.

Дотримуйтесь вказаної якості бетону та часу застигання

Якість бетону	C25/30
Час затвердіння бетону	Мін. 20 днів



Approved anchor system (according to ETA-12/0258)
 Wirth injection system
 Injection mortar Allrounder WIT-WM 250
 Threaded rod, galvanized steel (14 pieces)
 DBL-(W)-VD-(AS)-(A2K)-105-M18x300

25 cm nominal concrete, C25/30, EN 206, cracked, dry borehole
 40-18 (Ø 18 hole diameter)
 Drilling method - hammer drilling,
 Test mass: 60.0 Nm
 hef=22.5 cm (cracked)
 (anchorage depth)

All new construction dimensions are shell dimensions. All measurements are to be taken on site or on your own responsibility. The necessary must be arranged according to the work plans or the drawings. If necessary, cut mats and steel bars to length locally. All dimensions must be checked before starting work on site. Any discrepancies must be clarified with the site management.

Stabiliste					
Pos	Sk	Ø (mm)	single length (m)	Dimensioned bending shape (not to scale)	mass (kg)
1	4	12	4,96	_____496	17,62
2	4	12	2,93	_____293	10,41
3	110	8	1,00	„U“ 40x20x40	43,59
4	8	10	1,00	„L“ 50x50	4,94
5	1	9		Q424A „□“ 493x293	88,40
6	1	9		Q424A „□“ 493x293	88,40

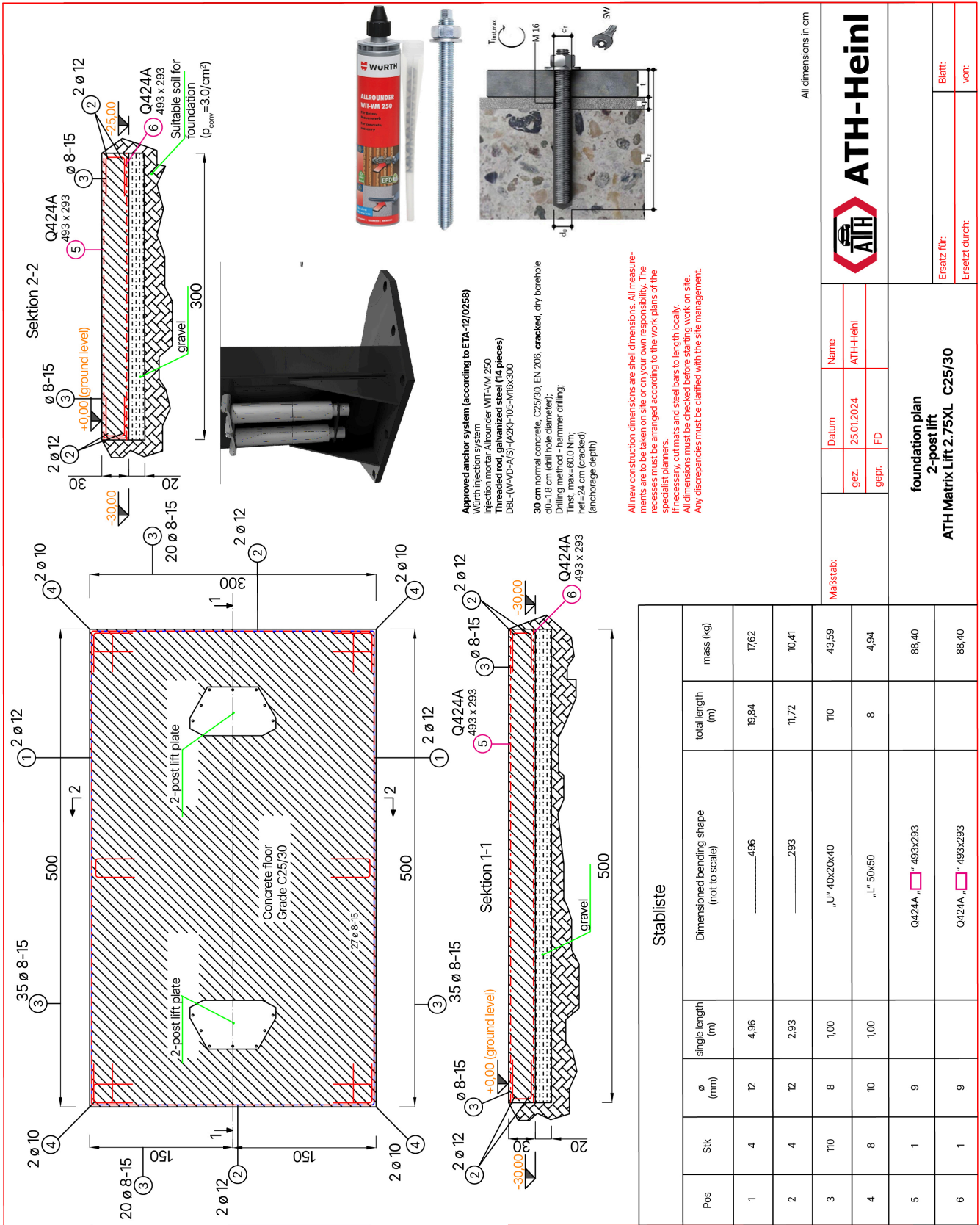
All dimensions in cm



Maßstab:		Name	
gez:	25.01.2024	ATH-Heini	
gepp:	FD		

foundation plan
 2-post lift
 ATH Matrix Lift 2.65 C25/30

Ersatz für:	Blatt:
Ersetzt durch:	von:



Approved anchor system (according to ETA-12/0258)
 Würth Injection System
 Injection mortar Allrounder WIT-VM 250
 Threaded rod, galvanized steel (14 pieces)
 DBL-(WA-VD-A/S)-A2K1-105-M16x300

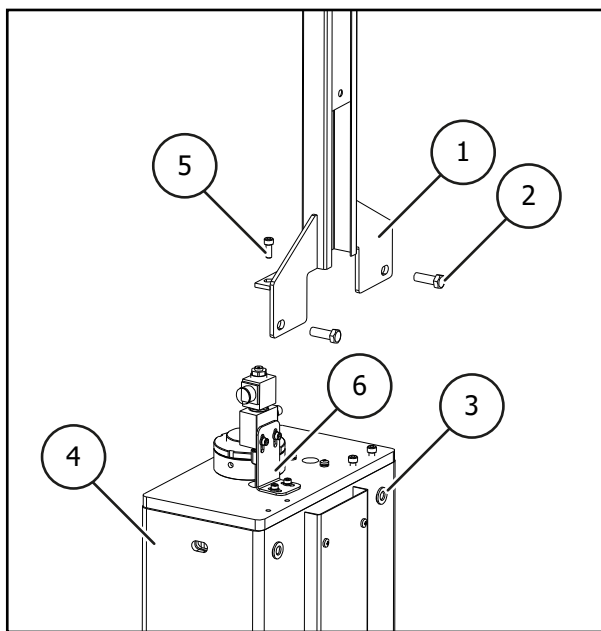
30 cm normal concrete, C25/30, EN 206, cracked, dry borehole
 Ø=16 mm (Ø of the concrete pipe)
 Drilling method: hammer drilling;
 Twist: max=60.0 Nm;
 hef=24 cm (cracked)
 (anchorage depth)

All new construction dimensions are shell dimensions. All measurements are to be taken on site or on your own responsibility. The necessary tolerances must be arranged according to the work plans or the drawings. If necessary, cut mats and steel bars to length locally. All dimensions must be checked before starting work on site. Any discrepancies must be clarified with the site management.

2.9.2 Монтаж матричного підйомника ATH Matrix Lift 2.65

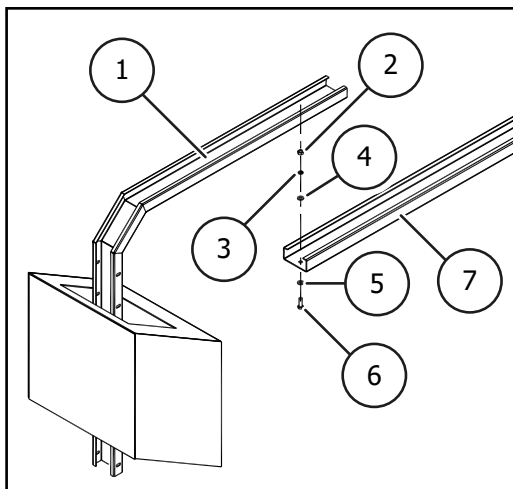
Розміщення та вирівнювання підйомних колон

1. Перед встановленням колон прикріпіть стояки колон.



- | | |
|---------------------|---|
| ① Подовжувач колони | ② Гвинт M12x35 |
| ③ Шайба M12 | ④ Колона |
| ⑤ Гвинт M8x20 | ⑥ Монтажний кронштейн для регулюючого клапана |

- Вийміть подовжувач колони з упаковки, намагаючись не пошкодити лакофарбове покриття.
 - Виберіть потрібну висоту з 3 варіантів висоти (кінцева висота 5850 мм, 5600 мм, 5350 мм).
 - Встановіть подовжувач колони на колону і закріпіть його в потрібному положенні за допомогою шайб M12 і гвинтів M12x35.
 - Ретельно затягніть гвинти.
2. Після встановлення колон перевірте відстань між ними, приклавши поперечину перед забиванням дюбелів.



1 Підняття стовпів

3 Стопорне кільце D.8

5 Шайба D.8

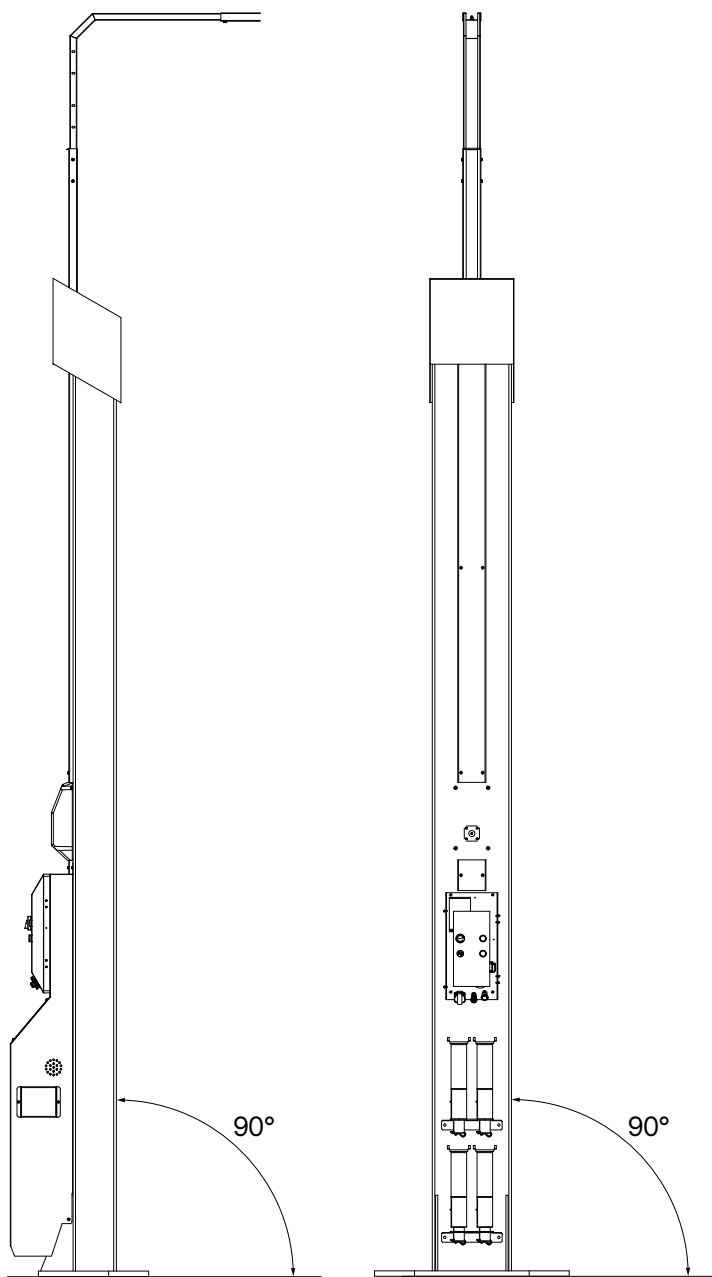
7 Поперечина

2 Гайка M8

4 Шайба D.8

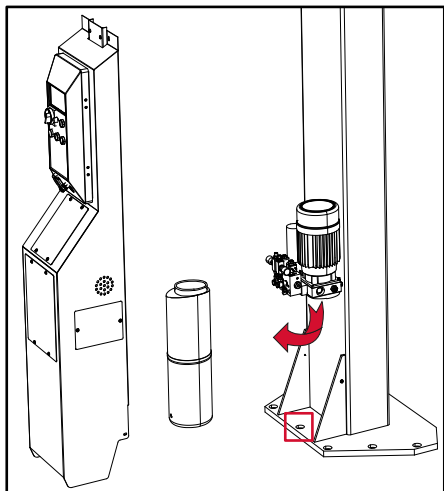
6 Болт M8x25

- Вставте центральну частину поперечини у вже змонтовані опори колон.
 - З'єднайте все за допомогою аксесуарів, що входять до комплекту. Не затягуйте гвинти!
 - Відрегулюйте ширину поперечини з урахуванням кута установки колони і затягніть гвинти поперечини.
3. Перед анкеруванням дюбелями переконайтеся, що обидві підйомні колони вирівняні в обох напрямках, як показано нижче; при необхідності вирівняйте за допомогою шайб або прокладок.

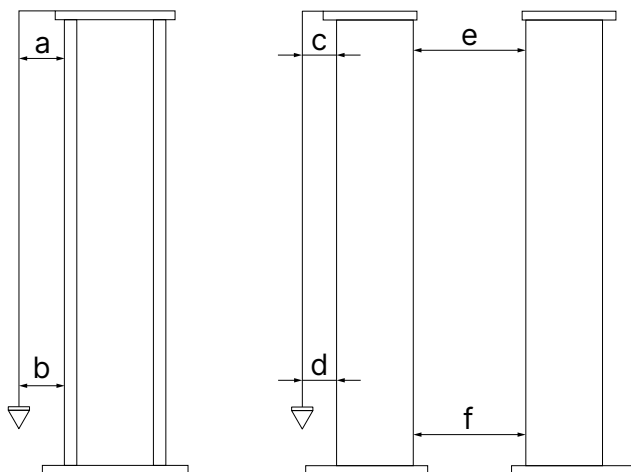


Кут встановлення ATH Matrix Lift 2.65

- Використовуйте опорну плиту колони як напрямну для свердління.
- Для свердління та затягування центрального отвору опорної плити необхідно зняти кришку гідравлічного блоку та масляний бак.



- Просвердліть отвори ударним свердлом D.18, глибиною 225 мм. Будьте обережні, щоб не розсвердлити отвір, щоб забезпечити максимальну силу утримання анкерів.
- Ретельно очистіть кожен отвір стисненим повітрям або дротяною щіткою, щоб видалити пил. Будьте обережні, щоб не зрушити стовпи в процесі роботи.
- Заповніть просвердлені отвори клеєм.
- Встановіть шайби та гайки на анкерні стрижні.
- Вставте анкерні стрижні в отвори, заповнені клеєм.
- Перевірте, чи стоїть стовпчик за рівнем.



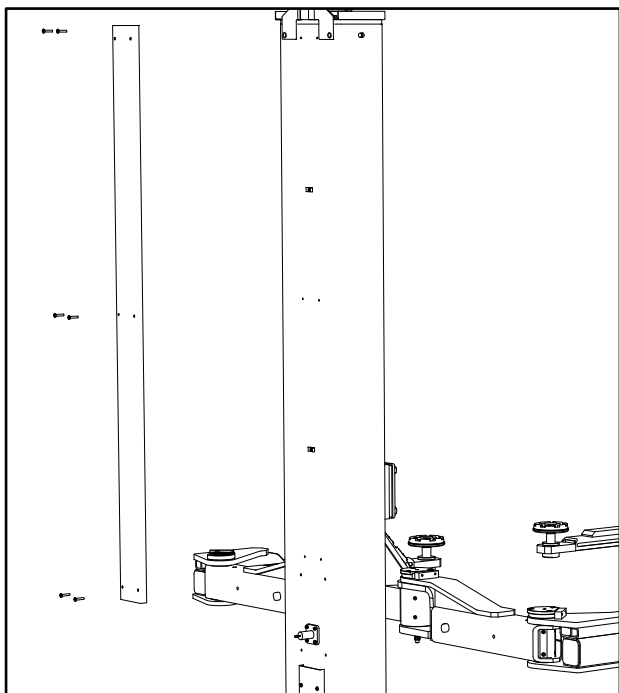
$a < 10\text{мм}$
 $b < 10\text{мм}$

$c < 10\text{мм}$
 $d < 10\text{мм}$

$e < // 13,6\text{мм}$
 $f < // 13,6\text{мм}$

- Якщо необхідно вирівняти колону, підкладіть U-подібні пластини у відповідні місця під опорну плиту.
- Після вирівнювання колони закрутіть анкери на місце.
- Повторіть процедуру для 2-ї колони.

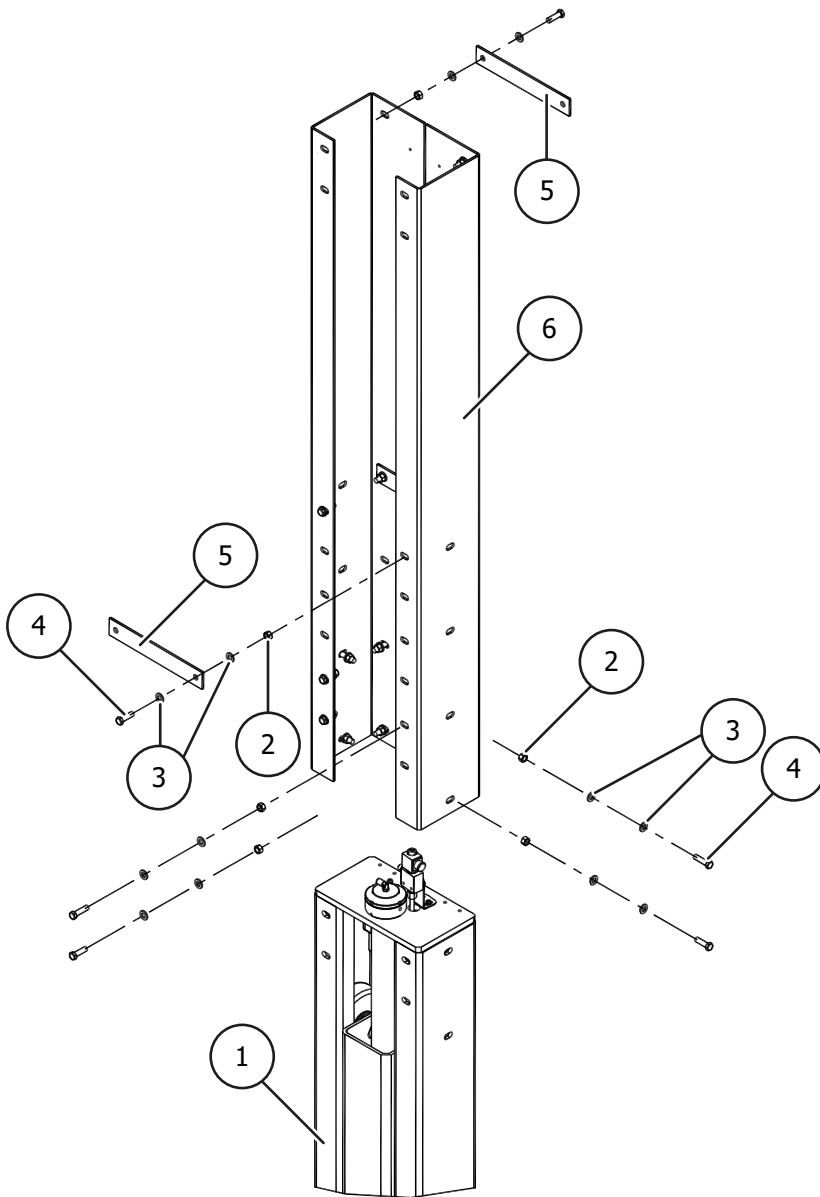
- Зніміть зовнішні кришки на обох колонах, щоб можна було під'єднати шланги та кабелі.



2.9.3 Монтаж підйомника ATH Matrix Lift 2.75XL

Розміщення та вирівнювання підйомних колон

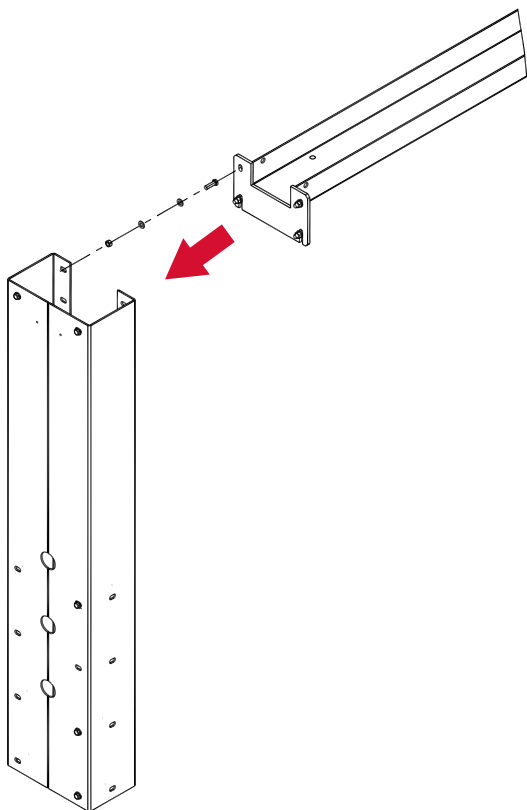
1. Перед встановленням колон встановіть стояки колон.



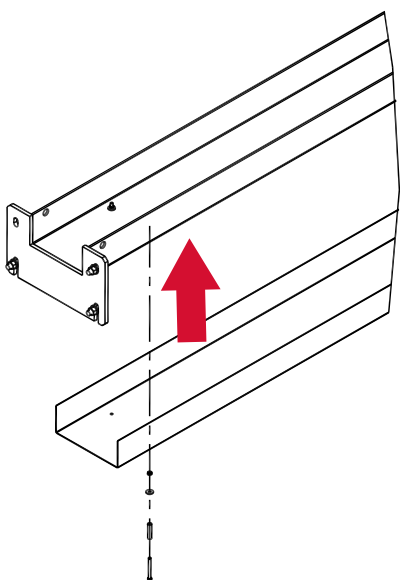
- | | |
|--------------|---------------------|
| ① Колона | ② Гайка M12 |
| ③ Шайба D 12 | ④ Болт M12x45 |
| ⑤ Пластина | ⑥ Подовжувач колони |

- Вийміть подовжувач колони з упаковки, намагаючись не пошкодити лакофарбове покриття.
- Виберіть потрібну вам висоту з 3 варіантів висоти (кінцева висота ригеля 5850 мм, 5600 мм, 5350 мм).
- Встановіть подовжувач на стійку і закріпіть його в потрібному положенні за допомогою шайб D12, гайок M12 і болтів M12x45.
- Ретельно затягніть гвинти.

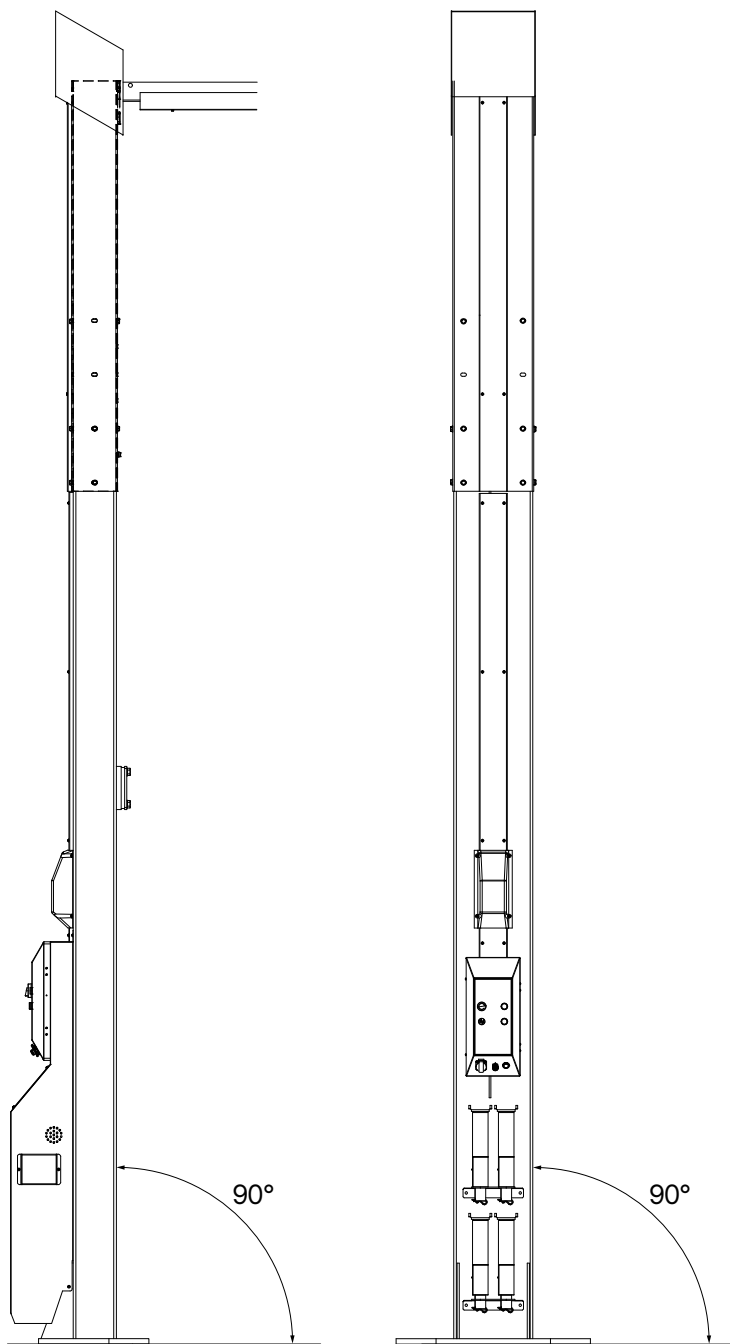
2. Потім перевірте відстань між стовпами, прикріпивши поперечину перед установкою.



- Прикрутіть по одній частині поперечини до висоти колон, використовуючи аксесуари з комплекту (гайки M12, шайби D.12 і гвинти M12x40).
- Не затягуйте гвинти!

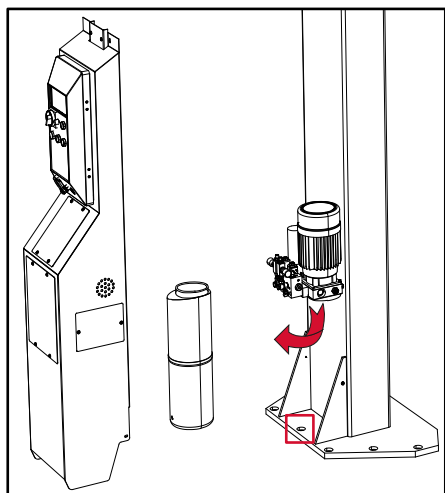


- Вставте обидві частини поперечини одна в одну і прикрутіть деталі разом (гайки M12, шайби D.12 і гвинти M12x40).
3. Встановіть колони з попередньо змонтованою поперечиною.
 4. Вирівняйте обидві підйомні колони в обох напрямках, як показано нижче, використовуючи шайби або прокладки для компенсації, якщо це необхідно.

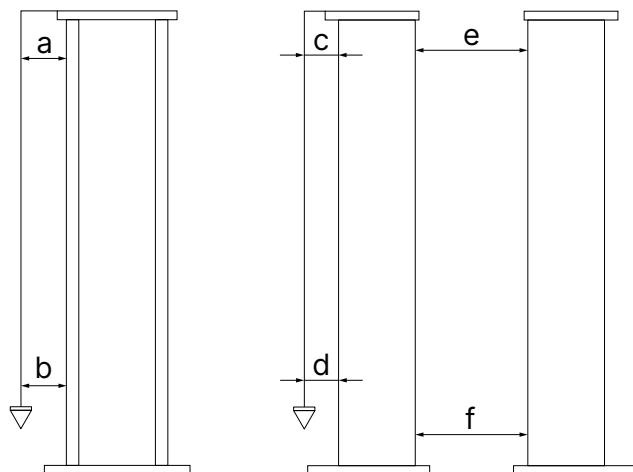


Кут встановлення ATH Matrix Lift 2.75XL

5. Затягніть гвинти поперечини.
6. Закріпіть колони дюбелями.
 - Використовуйте опорну плиту колони як напрямну для свердління.
 - Для свердління та затягування середнього отвору опорної плити необхідно зняти кришку гідравлічного блоку та масляний бак.



- Просвердліть отвори ударним свердлом D.18 глибиною 240 мм. Будьте обережні, щоб не розсвердлили отвір, щоб забезпечити максимальну силу утримання анкерів.
- Ретельно очистіть кожен отвір стисненим повітрям або дротяною щіткою, щоб видалити пил. Будьте обережні, щоб не зрушити стовпи в процесі роботи.
- Заповніть просвердлені отвори клеєм.
- Встановіть шайби та гайки на анкерні стрижні.
- Вставте анкерні стрижні в отвори, заповнені клеєм.
- Перевірте, чи стоїть стовпчик по схилу.



$$a < 10\text{мм}$$

$$b < 10\text{мм}$$

$$c < 10\text{мм}$$

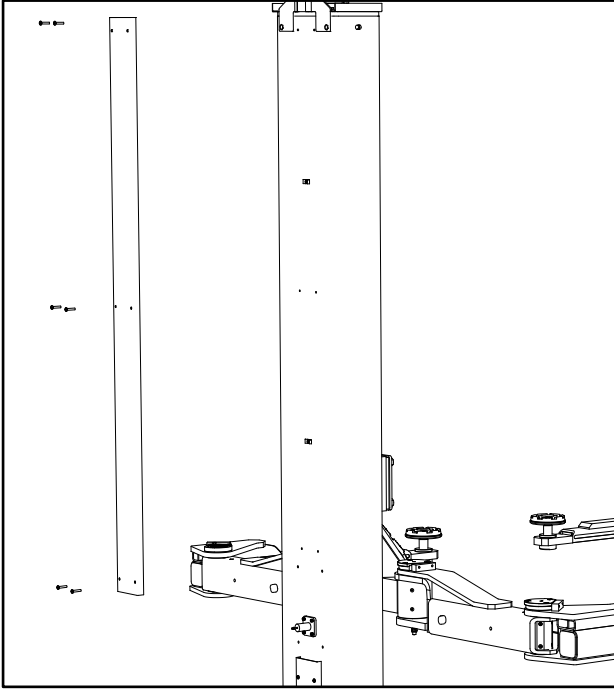
$$d < 10\text{мм}$$

$$e < // 13,6\text{мм}$$

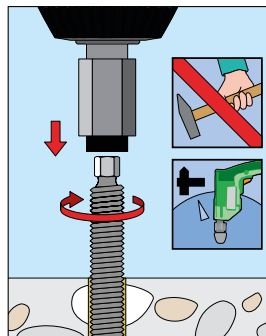
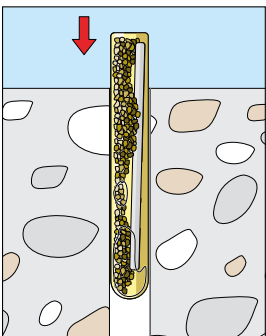
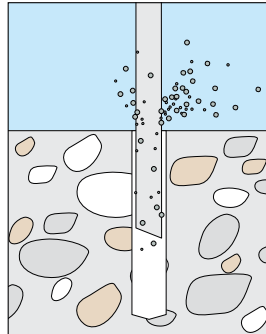
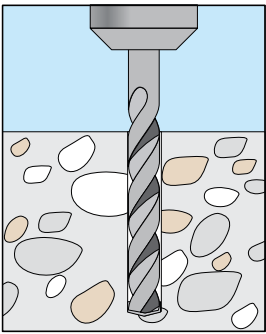
$$f < // 13,6\text{мм}$$

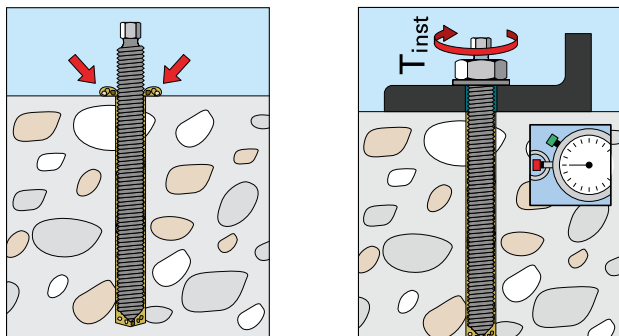
- Якщо необхідно вирівняти колону, встановіть U-подібні пластини у відповідних місцях під опорною плитою.
- Після вирівнювання колони прикрутіть анкери на місце.
- Повторіть процес для 2-ї колони.

- Зніміть зовнішні кришки на обох колонах, щоб можна було під'єднати шланги та кабелі.

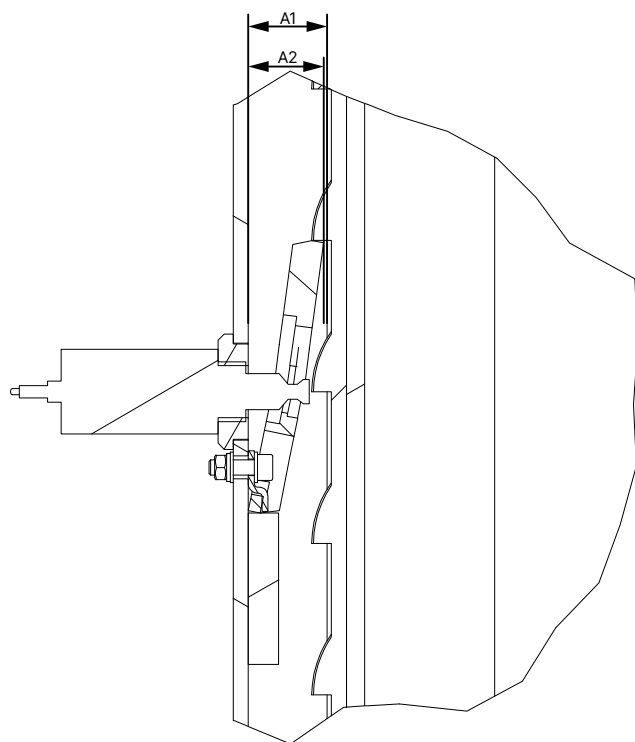


2.9.4 Кріплення за допомогою запобіжного анкера





2.9.5 Встановлення та регулювання запобіжників



Прикріпіть усі запобіжники та магніти наступним чином:

- Переконайтеся, що відстань від колони до навантажувача A1 і відстань від колони до розблокованого запобіжника A2 однакова. При необхідності відстань можна відрегулювати за допомогою гайки на електромагніті.

2.9.6 Встановлення гідравлічних шлангів

Увага



Щоб запобігти пошкодженню шлангів, при прокладанні гідравлічних шлангів переконайтеся, що вони не встановлені близько до рухомих частин.

Примітка

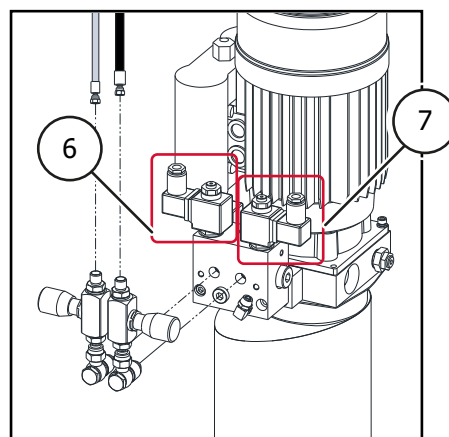
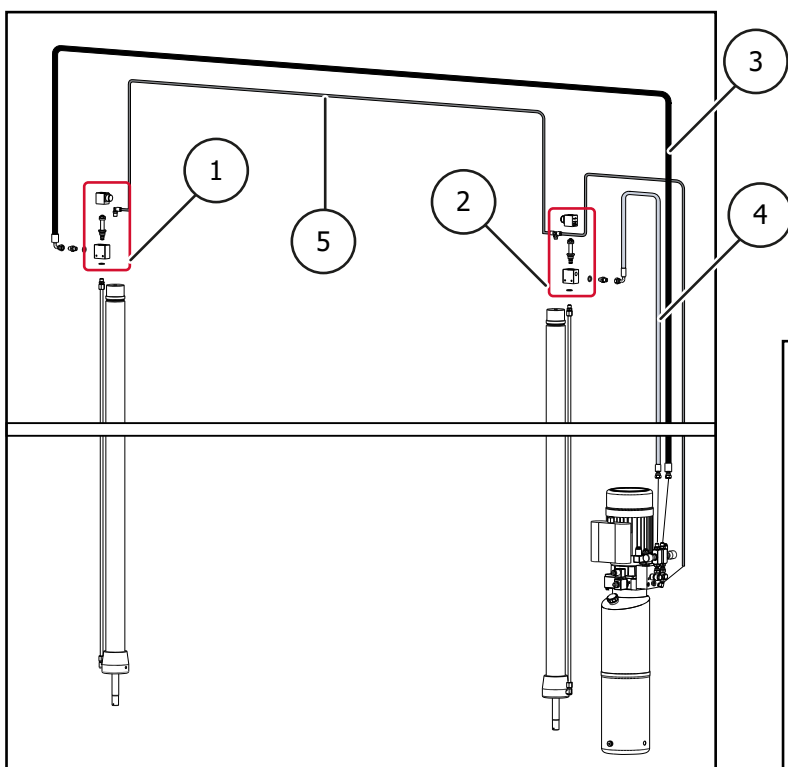


Зверніть увагу на можливе забруднення гідравлічних компонентів і при необхідності видаліть його перед установкою.

Увага



Щоб запобігти витіканню гідравлічної оливи, переконайтеся, що з'єднання шлангів не є ні занадто слабкими, ні занадто тугими.



1 Колонка циліндрів гідророзподільника В

3 Гідравлічний шланг для колонки В 3/8"

5 Зворотний трубопровід

7 Керуючий клапан силового блоку колони В

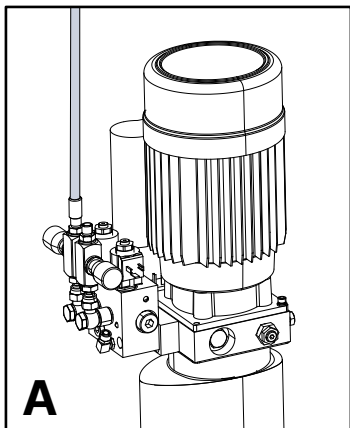
2 Циліндр гідророзподільника колонки А

4 Гідравлічний шланг для колонки А 1/4"

6 Керуючий клапан силового блоку колони А

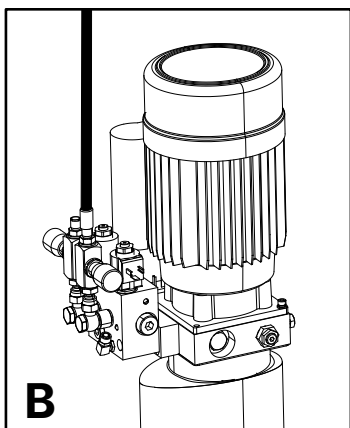
1. Очистіть всі забруднені шланги та з'єднання.
2. Перевірте всі різьблення та з'єднання шлангів на наявність пошкоджень.
3. Прокладіть шланги, як показано на схемі.
4. Ретельно затягніть з'єднання шлангів.

Підключення гідравлічного шланга головної колони А



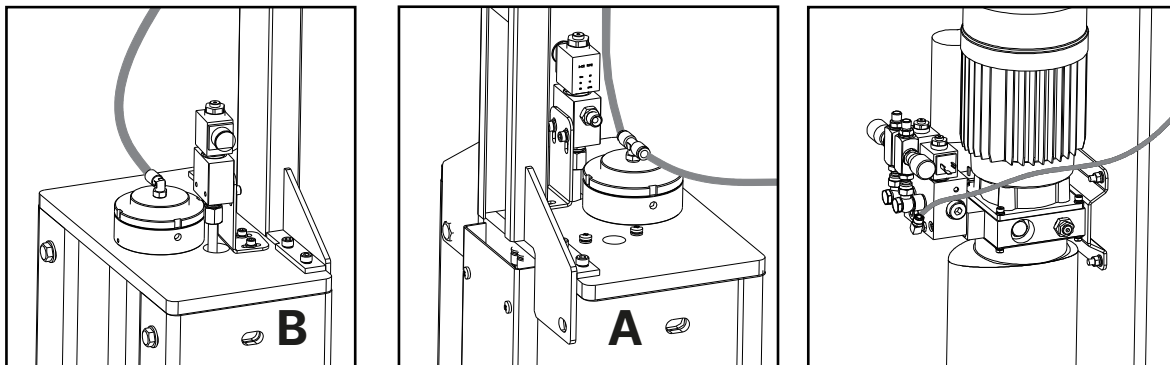
1. Приєднайте гідравлічний шланг до верхньої частини циліндра головної колони.
2. Переконайтеся, що обидва з'єднання на циліндрі та на силовому блоці належним чином закріплені, щоб запобігти витоків.

Підключення гідравлічного шланга додаткової колонки В



1. Прокладіть гідравлічний шланг від силового агрегату на головній колоні вгору, через поперечину до циліндра другорядної колони.
2. Приєднайте шланг до верхньої частини циліндра додаткової колонки.
3. Переконайтеся, що обидва з'єднання на циліндрі та на силовому блоці належним чином закріплені, щоб запобігти витоків.
4. Переконайтеся, що шланг прокладений правильно, щоб уникнути його пошкодження.

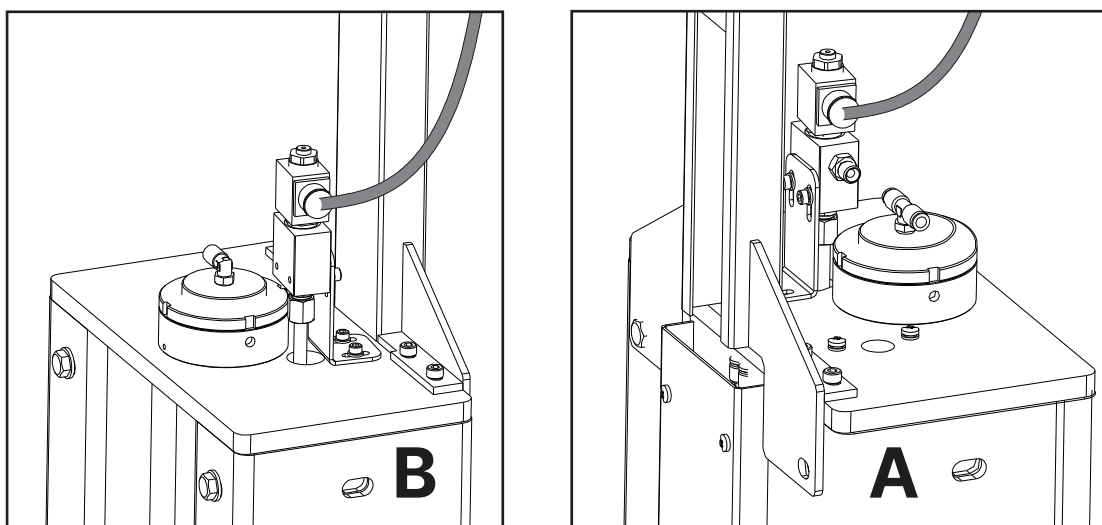
Підключення лінії повернення масла



1. Підключіть лінію повернення до верхньої частини циліндра вторинної колони В.
2. Прокладіть лінію повернення масла на вторинній колонці вгору, через поперечину до циліндра головної колони А.
3. Приєднайте лінію повернення до трійника у верхній частині циліндра головної колони А.
4. Прокладіть зворотну лінію від трійника до з'єднання на блоці.
5. Перевірте правильність посадки з'єднань, щоб уникнути витоків.
6. Перевірте правильність прокладання шланга, щоб уникнути його пошкодження.

2.9.7 Встановлення електричних з'єднань

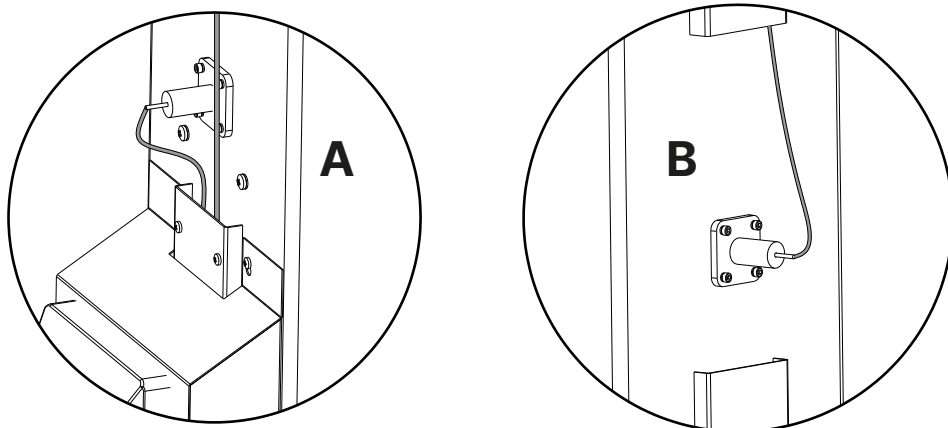
Підключення керуючих клапанів



1. Підключіть електричний кабель від блоку живлення до електромагнітного клапана у верхній частині циліндра основної колони А.

2. Прокладіть інший електричний кабель від блоку живлення через поперечину до електромагнітного клапана циліндра другорядної колони В і підключіть його там.
3. Перевірте з'єднання на функціональність.

Підключення електромагнітного клапана



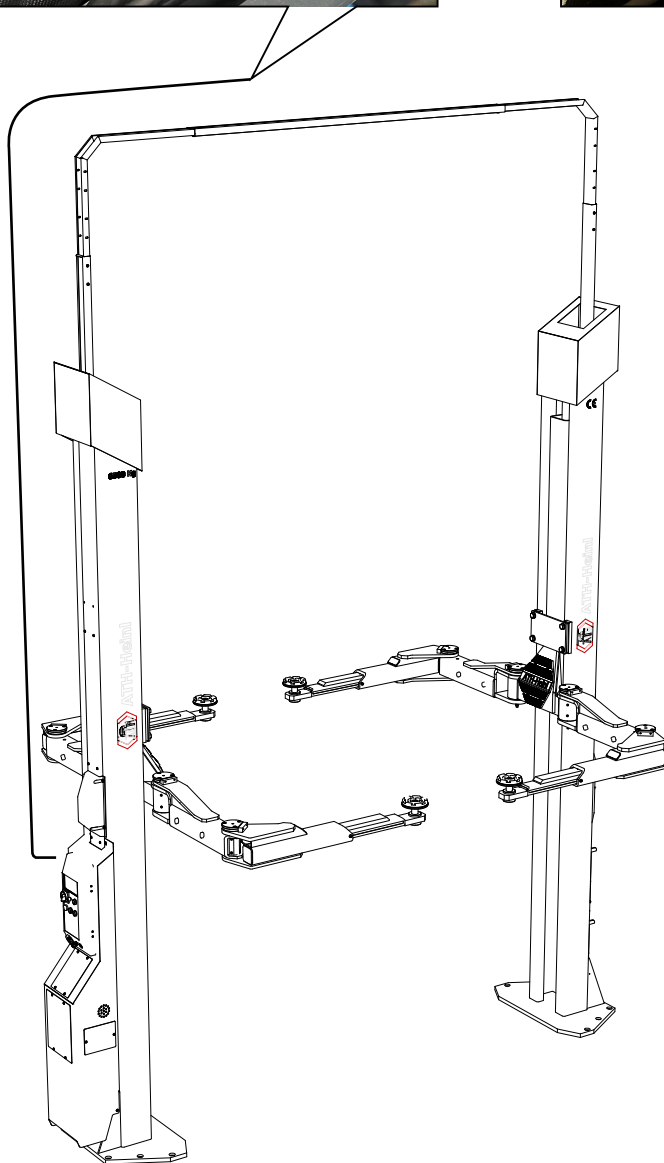
1. Підключіть електричний кабель до електромагнітного клапана головної колонки А.
2. Прокладіть інший електричний кабель від блоку живлення через поперечину до електромагнітного клапана додаткової колонки В і підключіть його там.
3. Перевірте функціональність з'єднання.

Підключення додаткового верхнього кінцевого вимикача

Увага



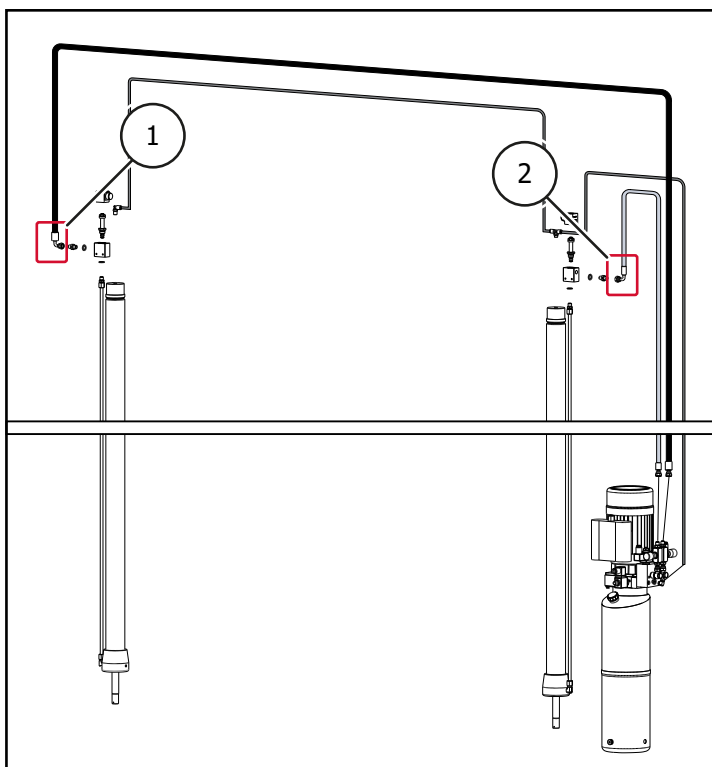
Наступні кроки 1-3 необхідно виконувати ЗАВЖДИ, щоб запобігти короткому замиканню в електроніці!



1. У поперечині вже підготовлений 2-жильний кабель (жили 22 і 27) з вилокподібними кабельними наконечниками.
2. Зніміть виличні кабельні наконечники з жил кабелю.
3. Приєднайте клему або підключіть додатковий кінцевий вимикач.

2.9.8 Видалення повітря з ножичного підйомника

1. Переведіть підйомник у найнижче положення.
2. Від'єднайте гідравлічні шланги в місцях ① і ②.



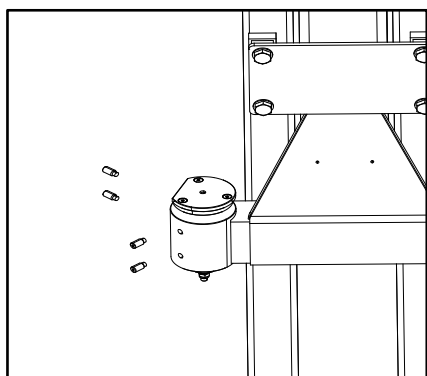
3. Підніміть підйомник на головній стороні управління, доки з гідравлічного шланга на головній стороні не почне витікати масло.
 4. Знову закрийте з'єднання для подачі гідравлічної оливи на цій стороні.
 5. Продовжуйте піднімати підйомник на вторинній стороні керування, доки масло також не почне витікати на вторинній стороні.
 6. Знову закрийте гідравлічний масляний патрубок на вторинній стороні.
- ✓ Тепер з підйомника випущено повітря.

Встановлення кришок

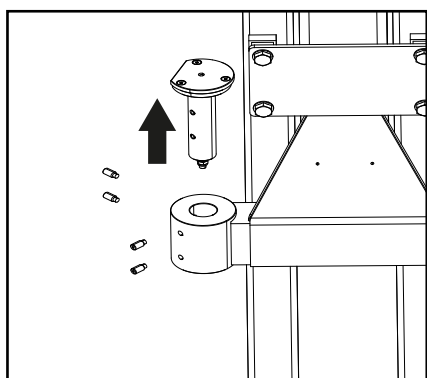
1. Встановіть кришки силового агрегату та зовнішні кришки на опори. Будьте обережні, щоб не перетиснути кабелі та шланги!

2.9.9 Встановлення опорних кронштейнів

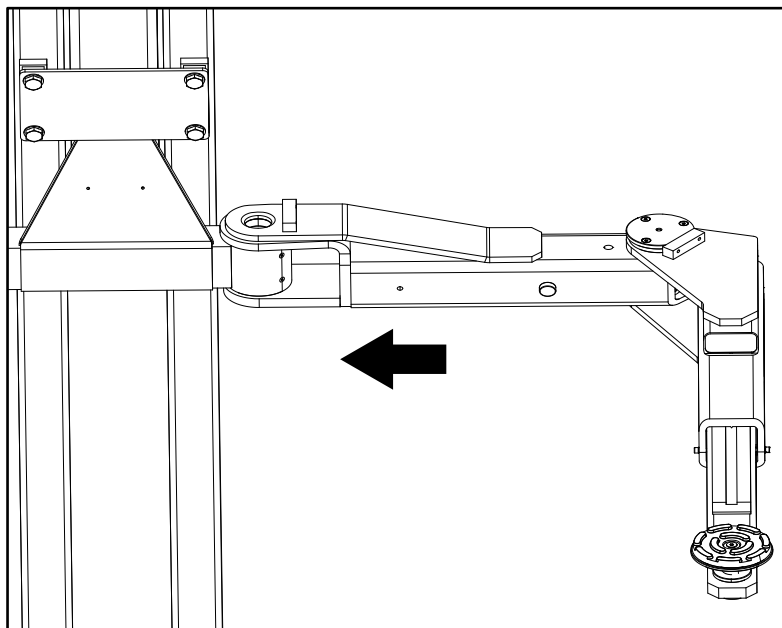
1. Підніміть підйомний візок на висоту приблизно 1 м, натиснувши кнопку підйому або опускання.
2. Зніміть попередньо змонтований запобіжник, відкрутивши гвинти.



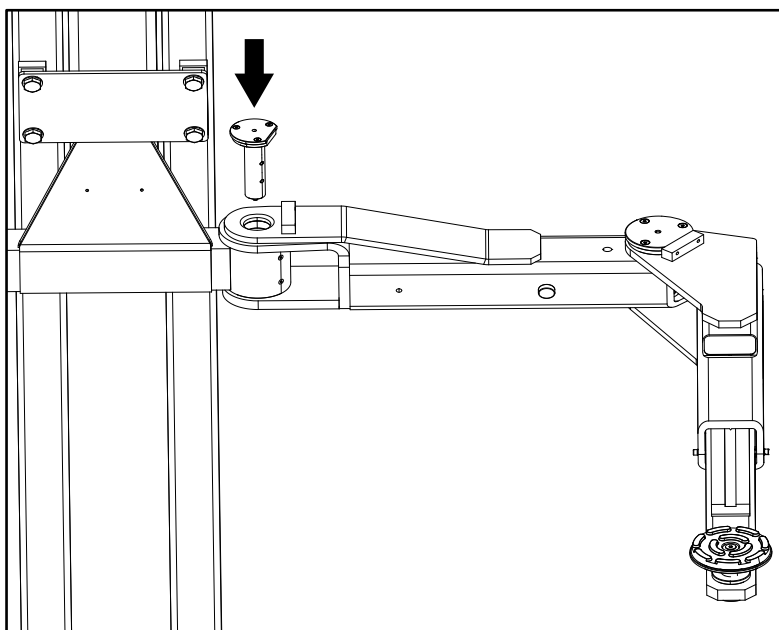
3. Витягніть запобіжник з направляючої.



4. Встановіть опорний кронштейн на навантажувач.



5. Вставте засувку назад у направляючу. Переконайтеся, що отвори для гвинтів на запобіжнику суміщені з отворами в напрямній.



6. Закрутіть попередньо викручені гвинти.
7. Потягніть запобіжник вгору і перевірте, чи може опорний кронштейн вільно рухатися.
8. Дозвольте засувці повністю повернутися в направляючу і переконайтеся, що опорний кронштейн залишається в заблокованому положенні.
9. Повторіть цю процедуру для інших 3 опорних кронштейнів.

2.9.10 Перевірка перед першим підйомом

- Перевірте всі з'єднання (гвинти, гайки, болти тощо) на правильність кріплення.
- Перевірте всі кінцеві вимикачі на правильність налаштування та функціонування.
- Перевірте всі компоненти і з'єднання гідравліки і пневматики на герметичність і за необхідності підтягніть їх.
- Перевірте правильність роботи всіх кнопок. Переконайтеся, що всі компоненти, необхідні для виконання функції, активовані (відкриті фіксатори, відкритий клапан опускання, активовані контактори двигуна і т.д.).
- Зверніть увагу на напрямок обертання двигуна і за потреби змініть його.
- Підніміть і опустіть підйомник 2-3 рази, перевіряючи синхронізацію.

Порада



Для перевірки синхронізації можна виміряти відстань між підйомником і опорною плитою. Підйомна каретка, яка знаходиться нижче, повинна бути затягнута.

2.9.11 Підйом під навантаженням

- Підніміть вантаж на висоту приблизно 500 мм.
- Опустіть вантаж і встановіть відсутні кришки або пандуси.



Примітка



Після монтажу заповніть прикріплений "[Залікова книжка](#)" формуляр, що додається. Ця інформація знадобиться в разі сервісного обслуговування.

2.10 Перед введенням в експлуатацію

Попередження



Перед введенням в експлуатацію перевірте всі кріпильні гвинти, електричні, пневматичні та гідравлічні лінії та за необхідності підтягніть їх.

Увага! Деякі з них необхідно перевіряти через регулярні проміжки часу і за необхідності підтягувати.



3 ОПЕРАЦІЯ

3.1 Інструкція з експлуатації



Компанія: Діяльність:	Інструкції з експлуатації Для роботи на автомобільних підйомниках	Дата: Підпис:
 	Небезпека для людей і навколишнього середовища	
	<ul style="list-style-type: none">▪ Небезпека через можливе ковзання транспортного засобу▪ Небезпека від гарячих поверхонь на транспортному засобі▪ Небезпека защемлення рухомими частинами▪ Небезпека ураження електричним струмом через електрообладнання▪ Небезпека через відсутність технічного обслуговування обладнання	
	Захисні заходи та правила поведінки	
	<p>Підйом автомобіля</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Встановити транспортний засіб на підйомну платформу▪ Уникайте нерівномірного розподілу вантажу, не перевантажуйте платформу, використовуйте відповідні захвати з неслизькою або припасованою поверхнею, піднімайте тільки у визначених точках на транспортному засобі.▪ Перевірте роботу запобіжних пристроїв відкочування або запобіжних пристроїв поворотного кронштейна в усіх напрямках.▪ Піднімайте тільки тоді, коли немає загрози для людей. <p>Роботи на піднятому транспортному засобі</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Залежно від виконуваної роботи виберіть і використовуйте засоби індивідуального захисту (наприклад, від гарячих поверхонь).▪ Обережно, гарячі деталі▪ Демонтаж компонентів може змінити розподіл навантаження: за необхідності зафіксуйте автомобіль від перекидання▪ Використовуйте тільки дозволені монтажні опори <p>Опускання автомобіля</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Приберіть інструменти та інші предмети з небезпечної зони▪ Опускати тільки тоді, коли немає загрози для людей▪ Захист для ніг, захисні бортики або попереджувальний звуковий сигнал після проміжної зупинки запобігають травмуванню ніг <p>Підйомну платформу дозволяється експлуатувати без нагляду тільки проінструктованим і компетентним працівникам, які досягли 18-річного віку.</p>	
 	Поведінка в разі несправностей і в разі небезпеки	
	<ul style="list-style-type: none">▪ У разі виявлення дефектів машини повідомте про них установнику або виробнику▪ Вимкніть машину та заблокуйте її від несанкціонованого ввімкнення.▪ Пошкодження дозволяється усувати тільки кваліфікованому персоналу▪ У разі загоряння спробувати загасити вогонь	
	Перша допомога	
<ul style="list-style-type: none">▪ Поінформуйте першу допомогу (див. план аварійної сигналізації або план дій у надзвичайних ситуаціях)▪ Негайно обробити травми▪ Зробити запис у книзі першої допомоги▪ У разі серйозних травм викликати швидку допомогу		
Технічне обслуговування		
<ul style="list-style-type: none">▪ Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки уповноваженим і навченим персоналом.▪ Під час робіт з налаштування, регулювання, технічного обслуговування та ремонту від'єднайте або заблокуйте машину від мережі електроживлення.▪ Після закінчення роботи очистіть підйомну платформу і перевірте рівень гідравлічної системи.▪ Щорічна перевірка підйомної платформи уповноваженою та проінструктованою особою.		

Notruf 112

3.2 Основні вказівки

- До самостійного керування машиною допускаються особи, які досягли 18-річного віку, пройшли інструктаж з експлуатації машини та підтвердили свою кваліфікацію роботодавцю.
- Вони повинні мати прямий дозвіл роботодавця на керування машиною. Доручення на експлуатацію машини повинно бути видане в письмовій формі.
- Машину можна використовувати тільки за призначенням.
- Завжди використовуйте для монтажу та експлуатації вказані матеріали.
- Перед монтажем або демонтажем перевірте всі компоненти, вони не повинні мати жодних ознак пошкодження.
- У разі необхідності дотримуйтесь спеціальних інструкцій виробника для монтажу або демонтажу, що стосуються конкретного транспортного засобу.
- Важливою частиною гарантії/гарантії є виконання графіка технічного обслуговування. Зокрема, дотримання чистоти, захист від корозії, контроль, при необхідності негайне усунення пошкоджень.
- Під час експлуатації слід завжди остерігатися небезпек. Як тільки виникне небезпека, негайно вимкніть машину, витягніть штепсельну вилку з розетки і відключіть подачу повітря. Потім зверніться до свого дилера.
- Усі попереджувальні знаки завжди повинні бути добре читабельними. Якщо вони пошкоджені, їх слід негайно замінити.

Небезпека



Зверніть увагу на можливі місця різання на машині.

Обережно



Під час роботи рівень шуму може досягати 85 дБ (А), тому оператор повинен взяти відповідних заходів захисту.

Небезпека



Рухомі частини машини можуть захопити вільний одяг, довге волосся або ювелірні вироби.

3.3 Експлуатація підйомної платформи

Підготовка

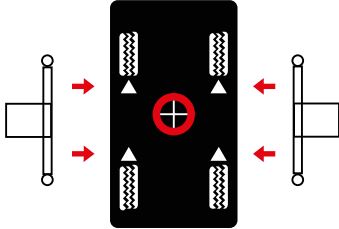
Увага



Перед початком експлуатації підйомника уважно прочитайте всі інструкції з техніки безпеки.

1. Повністю опустіть підйомник, доки не вимкнуться фіксатори опорних кронштейнів.

2. Розташуйте важелі підйомника паралельно напрямку руху.
3. Заведіть автомобіль між опорами, звертаючи увагу на ["Розподіл навантаження"](#) зверніть увагу.



4. Відрегулюйте підйомні важелі таким чином, щоб центр ваги автомобіля знаходився посередині між опорами. Відрегулюйте висоту підйомних платформ таким чином, щоб вони досягали точок підйому, зазначених виробником; при необхідності використовуйте необхідні перехідники для підйомних платформ.



Підйом транспортного засобу

1. Увімкніть головний вимикач підйомника.
2. Підніміть автомобіль, натискаючи кнопку "Підйом", доки він не підніметься на висоту 100-150 мм.
3. Ще раз перевірте, чи надійно закріплений автомобіль і чи затягнуті всі фіксуючі болти.
4. Завжди переконайтеся, що захисні пристрої активовані, перш ніж намагатися працювати на автомобілі або поблизу нього.

Паркувальне положення

1. Запобіжник спрацює автоматично з висоти 500 мм.
2. Натисніть кнопку "Парковка", щоб опустити підйомник до наступної виїмки. Слідкуйте за рівномірною висотою.

Опускання автомобіля

1. Перед тим, як опустити підйомник, переконайтеся, що під автомобілем або підйомними плечима немає перешкод.
2. Натисніть кнопку "Опустити" і опустіть автомобіль. Якщо підйомник стоїть на запобіжнику, натисніть кнопку "Підняти" і утримуйте її приблизно 2 секунди, щоб розблокувати запобіжник. Після цього ви можете опустити підйомник.

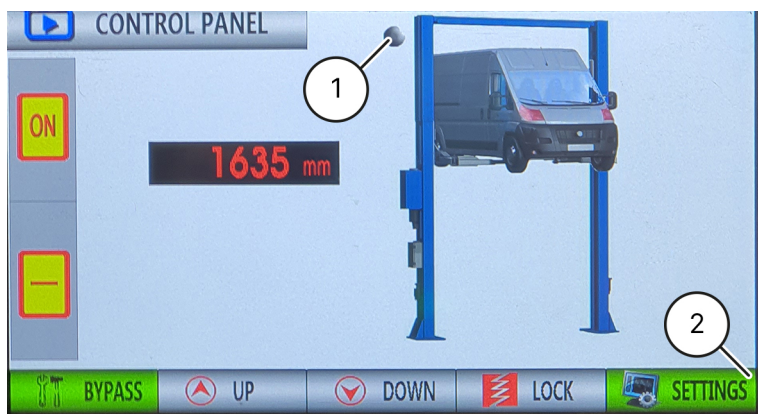
Виїзд

1. Повністю опустіть підйомник.
2. Опустіть опорні пластини вниз і поверніть важелі підйомника назад у положення 90°.
3. Вивезіть автомобіль з підйомника.

3.4 Програмне забезпечення

Ви можете знайти компактний огляд всіх функцій програмного забезпечення підйомної платформи тут <https://youtu.be/7ybtQky6nRU>.

Домашня сторінка



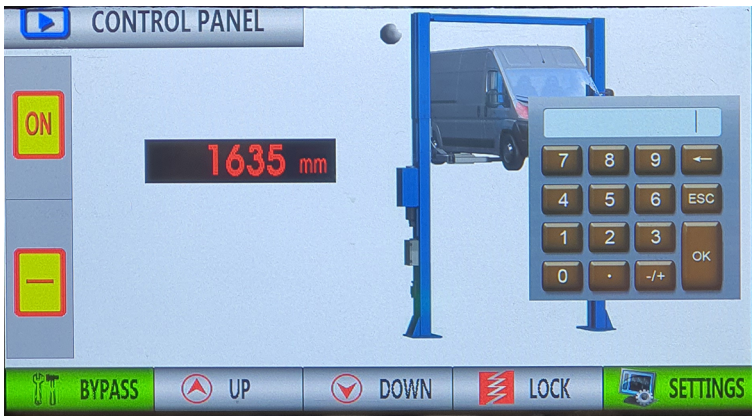
За допомогою дисплея можна виконувати різні налаштування на підйомнику.

Якщо ви встановили додатковий верхній кінцевий вимикач [див. "Підключення додаткового верхнього кінцевого вимикача"](#) ви можете побачити за індикаторною лампою на стартовому екрані ¹ на стартовому екрані можна побачити, чи працює підйомник у нормальному режимі (індикатор світиться сірим кольором), чи досягнув найвищого положення (індикатор світиться червоним кольором). Якщо кінцевий вимикач не встановлено, індикатор постійно світиться сірим кольором.

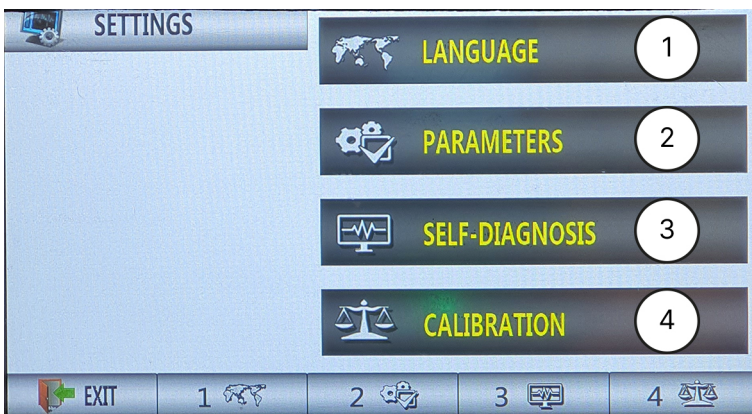
Доступ до налаштувань можна отримати зі стартової сторінки ².



Налаштування



Після натискання кнопки "Налаштування" з'являється цифрова клавіатура для введення початкового пароля "77777777".



Після успішного введення і підтвердження "OK" з'являється екран вибору.

Тут ви можете вибрати:

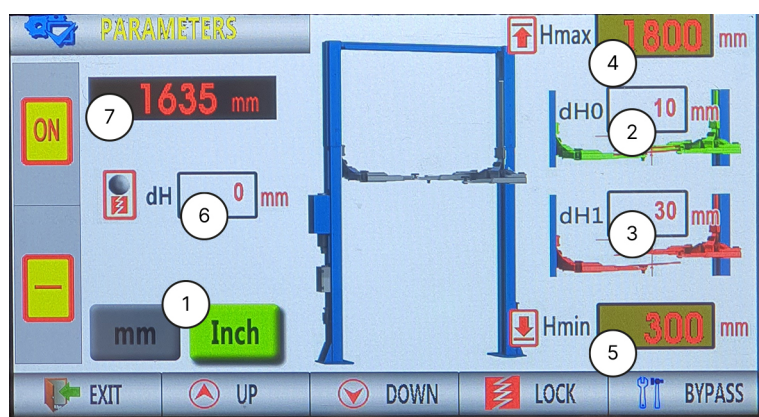
- Мова (1)
- Параметри (2)
- Самодіагностика (3)
- Калібрування (4)

Параметри мови



У цьому пункті меню можна налаштувати системну мову ліфта.

Параметри

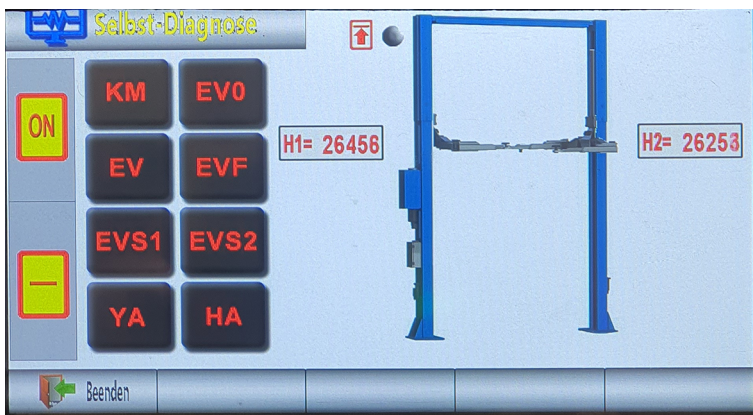


У цьому пункті меню ви можете налаштувати різні параметри ліфта.

①	Зміна одиниць виміру
②	Макс. Різниця висоти опорних кронштейнів при підйомі Попередньо встановлена різниця висот dH0 становить 30 мм. Якщо вона перевищується, електромагнітний клапан вищого опорного кронштейна закривається доти, доки обидва опорні кронштейни не будуть знову на однаковій висоті. Як тільки це відбувається, електромагнітний клапан знову відкривається.
③	Макс. Різниця висоти опорних важелів при опусканні Попередньо встановлена різниця висот dH1 становить 30 мм. Якщо вона перевищується, електромагнітний клапан опущеного опорного кронштейна закривається, поки обидва опорні кронштейни знову не будуть на однаковій висоті. Як тільки це відбувається, електромагнітний клапан знову відкривається.
④	Макс. Висота підйому Hmax Попередньо встановлене значення становить 2000 мм.
⑤	СЕ / Безпечна висота Попередньо встановлене значення 300 мм.

6	Цю функцію можна ввімкнути або вимкнути, натиснувши на круглий індикатор. Сірий індикатор: Значення не має функції Червоний індикатор: Опорні кронштейни піднімаються на цю величину перед опусканням підйомника.
7	Поточна висота опорних кронштейнів

Самодіагностика



За допомогою самодіагностики можна протестувати та перевірити працездатність наступних частин/функцій.

KM	Контактор двигуна
EVO	Опускний клапан на двигуні
EV	Електромагнітний клапан на головному циліндрі
EVF	Електромагнітний клапан на робочому циліндрі
EVS1	Електромагнітний клапан на двигуні для головної сторони
EVS2	Електромагнітний клапан на двигуні для вторинної сторони
YA	Електромагніт на колонці
HA	Звуковий сигнал

Калібрування

Увага



Ці налаштування необхідно виконувати без навантаження.

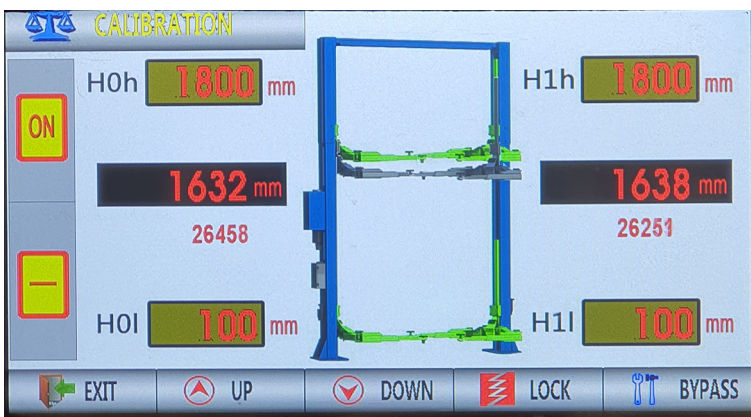
Невиконання цієї вимоги може призвести до пошкодження ліфта через неправильну експлуатацію.

Примітка



Тільки виробник, уповноважені дилери або навчений персонал мають право виконувати ці налаштування. З цієї причини ця зона також захищена спеціальним паролем.

Будь ласка, зверніться до вашого партнера з продажу/сервісного обслуговування для внесення будь-яких змін!



1. Перейдіть на стартовий екран і виберіть "Налаштування". Введіть пароль для калібрування.
 2. Виберіть "Калібрування", і з'явиться наведений вище екран.
 3. Перед початком калібрування зніміть вантаж з підйомника.
 4. Виберіть контрольну точку на навантажувачі.
 5. Повністю опустіть підйомник і виміряйте відстань від підлоги до контрольної точки.
 6. Введіть відповідне значення основної або додаткової колонки в H0l або H1l.
 7. Підніміть підйомник на максимальну висоту підйому і виміряйте відстань від підлоги до контрольної точки.
 8. Введіть відповідне значення головної або другорядної колони в H0h або H1h.
 9. Натисніть "Exit", щоб зберегти введені значення і завершити калібрування.
- ✓ Тепер значення висоти, що відображаються, повинні точно відповідати значенням, які ви виміряли в опорній точці.



4 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для забезпечення безпечної експлуатації машини користувач зобов'язаний регулярно проводити технічне обслуговування машини.

Ремонтні роботи можуть виконуватися тільки уповноваженими сервісними партнерами або самим користувачем після консультації з виробником.

Попередження



Перед проведенням робіт з технічного обслуговування та ремонту необхідно

- Відключити машину від УСІХ джерел живлення.
- Вимкнути головний вимикач або від'єднати штепсельну вилку і, при необхідності, випустити стиснене повітря з системи.
- Необхідно взяти відповідних заходів для запобігання повторному ввімкненню машини

Попередження



Роботи на електричних елементах або на лінії електроживлення дозволяється виконувати тільки кваліфікованим фахівцям або електрикам.

4.1 Витратні матеріали для монтажу, технічного обслуговування та догляду

Гідравлічна олива

Мінімальна потреба			
Eni PRECIS HVLP-D Артикул: 090536 (20 л) 90537 (10 л)			
Літо	(від 10° до 45°)	HVLP-D 32	(наприклад: Eni PRECIS HVLP-D)
Зима	(нижче 10°)	HVLP-D 22	(наприклад: Eni PRECIS HVLP-D)

Консервант для канатів, зварних швів, гвинтів, кутів, кромки і порожнин

Мінімальна потреба		
Захисний віск-спрей Würth	400 мл	Кодовий номер: 90534

Мастило для ковзанок

Мінімальна потреба	
Високоєфективне мастило LAGERMEISTER WHS 2002 White EP	Артикул: 90530

Мастило для втулок, ланцюгів, роликів і рухомих частин

Мінімальна потреба		
Біле ультрамастило в аерозольному балончику	500 мл	Артикул: 34403

Підлогове кріплення

Мінімальна потреба	
Анкерний стрижень M16x250 арт.: 090527 + картридж для ін'єкційного розчину 300 мл арт.: 090526	

Очищення

Мінімальна потреба	
Інтенсивний очищувач гальм Caramba без ацетону	

Догляд та захист металів, пофарбованих або покритих порошковою фарбою поверхонь

Мінімальна потреба		
Petec Спрей напівпрозорий	500 мл	Код: 73550
Банка для всмоктування Petec прозора	1000 мл	Артикул: 73510
Захисний віск-спрей Würth	400 мл	Артикул: 90534

Догляд та захист металів, пофарбованих або покритих порошковою фарбою поверхонь в зоні протектора і пластикових деталей

Мінімальна потреба		
Герметик для пластику Valet Pro Classic Protectant	500 мл	Артикул: 20020034S



4.2 Правила безпеки для оливи

- Завжди дотримуйтесь законодавчих вимог або норм щодо поводження з відпрацьованою оливою.
- Завжди утилізуйте відпрацьовану оливу в сертифікованих компаніях.
- У разі витоку оливи необхідно негайно зібрати за допомогою зв'язуючих речовин або піддонів, щоб вона не потрапила в ґрунт.
- Уникайте будь-якого контакту оливи зі шкірою.
- Не допускайте потрапляння парів оливи в атмосферу.
- Олія є легкозаймистою речовиною. Пам'ятайте про потенційну небезпеку.
- Носіть маслостійкий захисний одяг, наприклад, рукавички, захисні окуляри, захисний одяг тощо.

4.3 План технічного обслуговування або догляду



Примітка

Машину необхідно регулярно обслуговувати, чистити та доглядати за нею, незалежно від ступеня її забруднення.

Потім машину необхідно обробити засобом для догляду (наприклад, масляним або восковим спреєм). Не використовуйте засоби для чищення, шкідливі для шкіри.

Недотримання вищезазначених пунктів призведе до анулювання гарантії!

Інтервал	Негайно	Щотижня	Щомісяця	1/4 рази на рік	1/2 року
Перевірка ВСІХ деталей, пов'язаних з безпекою	X				
Очищення	X				
Перевірка або відновлення захисту поверхні	X				
Перевірка герметичності гідравлічної системи	X				
Перевірити або відновити захист поверхні або захист від корозії	X				
Перевірити або відновити пошкодження лакофарбового покриття та компонентів	X				
Перевірити або усунути пошкодження від іржі	X				
Перевірка або повторна обробка порожнин і нефарбованих ділянок.	X				
Перевірити герметичність пневматичної системи	X				
Перевірити міцність гвинтів	X				
Перевірка, змащення та регулювання зазору підшипників	X				
Перевірка швидкозношуваних деталей		X			
Перевірка рідин (рівень, знос, забруднення, якість)		X			
Перевірка та змащення поверхонь ковзання		X			
Видалити внутрішні забруднення			X		
Очищення та перевірка електричних компонентів				X	
Перевірити двигун і коробку передач на працездатність і знос				X	
Перевірте зварні шви та конструкцію				X	
Виконати візуальний огляд (згідно з планом огляду)					X



4.4 Усунення несправностей або відображення та усунення помилок

Проблеми з підйомом

Симптоми	Причина	Усунення
Підйомник не піднімається після натискання кнопки (двигун не працює)	Пошкодження двигуна	Перевірте двигун і за потреби замініть його
	Перегоріли запобіжники, наприклад, через коливання напруги	Усуньте причини та замініть запобіжники
	Несправна кнопка та/або контакт	Замінити кнопку та/або контакт
	Несправний головний вимикач та/або контакт	Замінити головний вимикач та/або контакт
	Несправний або недостатній кабель живлення	Замініть кабель
	Нестабільна або неправильна вхідна напруга	Перевірте напругу
	Несправний контактор двигуна	Замініть контактор двигуна
	Спрацювало теплове реле	Перевірте теплове реле та двигун
	Несправний або заблокований кінцевий вимикач	Перевірте кінцевий вимикач, за потреби замініть
Підйомна платформа не піднімається при натисканні кнопки (двигун працює)	Не вистачає гідравлічної оливи	Долити масло
	Забитий масляний фільтр	Очистити масляний фільтр
	Втрата масла	Замінити пошкоджені компоненти
	Відкритий опускний клапан	Перевірте та за потреби замініть опускний клапан
	Неправильний напрямок обертання двигуна	Замінити фази
	Несправний шестеренний насос	Перевірте насос і при необхідності замініть
	Перевищено допустиме навантаження	Працюйте в межах зазначеного корисного навантаження
	Занадто низький тиск на запобіжному клапані	Установіть запобіжний клапан на максимальне робоче навантаження
Підйомна платформа піднімається ривками	Замалий простір між напрямними	Відстань між напрямними повинна становити 1,5 - 2,5 мм
	Повітря в гідравлічній системі	Випустити повітря з гідравлічної системи
	Забруднене гідравлічне масло	Замініть гідравлічну оливу
	Направляючі не змащені	Змастіть направляючі
Підйомна платформа продовжує підніматися після відпускання кнопки	Несправна кнопка або контактор	Замініть несправну кнопку або контактор

Проблеми під час опускання

Симптоми	Причина	Усунення
Ліфт не опускається	Запобіжники не спрацьовують	Перевірте підключення кабелю Перевірте електромагніти, за потреби замініть Зніміть фіксатори, піднявши їх
	Несправне реле керування	Перевірте реле керування
	Перешкода під платформою	Усунути перешкоду
	Спрацював захист від розриву шланга	Коротко підняти платформу і знову натиснути кнопку "ВНИЗ"
	Клапан опускання не активований	Перевірте електричне з'єднання
	Несправна котушка електромагнітного клапана опускання	Замініть котушку електромагніту
	Несправний клапан опускання	Замінити
	Неправильно відрегульовано клапан швидкості опускання	Відрегулювати
Якщо несправність не вдається усунути, опустіть підйомник за допомогою гвинта аварійного опускання і зверніться до нашої сервісної служби		
Платформа опускається занадто повільно або ривками	Забруднений клапан опускання	Очистіть клапан опускання
	Неправильно відрегульовано клапан швидкості опускання	Відрегулювати
Підйомник опускається сам	Негерметичні гідравлічні з'єднання	Підтягнути з'єднання, за необхідності ущільнити
	Негерметичність гідравлічних ліній	Замінити гідравлічну лінію
	Негерметичність гідроциліндра	Замінити ущільнення та очистити гідравлічну систему
	Забруднений або несправний клапан опускання	Очистити або замінити клапан опускання
	Негерметичний зворотний клапан	Почистити або замінити

Інші проблеми

Симптоми	Причина	Усунення
Підйомник не піднімається і не опускається синхронно	Повітря в гідравлічному контурі	Випустити повітря з гідравлічного контуру
	Недостатній натяг синхронних канатів	Відрегулюйте натяг або синхронізацію



Симптоми	Причина	Усунення
Виріб має (сильне) пошкодження іржею	Пошкодження або недостатній антикорозійний захист. За необхідності виконати технічне обслуговування.	Видалити іржу, очистити та відновити поверхню.
Незвичайна гучність двигуна	Забруднений масляний фільтр	Очистити масляний фільтр
	Повітря в гідравлічному контурі	Випустити повітря з гідравлічної системи
	Забруднене гідравлічне масло	Замініть гідравлічну оливу
	Неправильна вхідна напруга / відсутня фаза	Перевірте підключення / перевірте вихідну напругу контактора двигуна
Спрацював автоматичний вимикач (запобіжник)	Перевірте контакти на контакторі	Замініть контактор
	Перевірте потужність автоматичних вимикачів	Замінити запобіжники
	Перевірте, чи не пошкоджений кабель	Замініть кабель
ЗАВЖДИ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ОРИГІНАЛЬНІ ДЕТАЛІ ТА АКСЕСУАРИ.		

4.5 Інструкції з технічного обслуговування та ремонту

Примітка



Усі роботи з технічного обслуговування та ремонту слід проводити щонайменше після того, як ["План технічного обслуговування або догляду"](#) бути виконані

Перевірка рівня масла

1. Повністю опустіть підйомну платформу
2. Зніміть кришку заливної горловини
3. Перевірте рівень оливи на кришці заливної горловини

Заміна масла

1. Повністю опустити підйомну платформу.
2. Зніміть пробку заливної горловини
3. Обережно викрутіть пробку зливної отвору і дайте мастилу стекти у відповідну ємність

Примітка



Очищайте бак і масляний фільтр, щоб запобігти передчасному забрудненню гідравлічної оливи.

4. Після того, як олива повністю злита, закрийте бак пробкою для зливу оливи
5. Залийте нове масло в масляний бак
6. Підніміть і опустіть підйомник і переконайтеся, що максимальна висота підйому залишається правильною
7. Обережно долийте масло, якщо необхідно

Примітка



Відпрацьовану оливу необхідно утилізувати з дотриманням усіх законодавчих норм.

4.6 Утилізація



Відключіть подачу повітря та електроживлення.
Видаліть усі неметалеві матеріали та зберігайте їх відповідно до місцевих правил.
Видаліть масло з машини та зберігайте його відповідно до місцевих правил.
Утилізуйте всі металеві матеріали.

Небезпека



Машина містить деякі небезпечні речовини.

Вони можуть забруднювати навколишнє середовище і завдавати шкоди людському організму.

Будьте обережні при поводженні з ними і, за необхідності, носіть захисний одяг.



5 ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС-ЄС

відповідно до Директиви щодо машин 2006/42/ЄС, Додаток II 1А,
Директиви щодо електромагнітної сумісності 2014/30/ЄС, Додаток IV

Серійний номер

Назва компанії та повна адреса виробника

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Ім'я та адреса уповноваженого представника
документації

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Цим ми заявляємо, що описаний нижче верстат у версії, яку ми вводимо в обіг,
відповідає відповідним основним вимогам щодо охорони здоров'я та безпеки
Директиви ЄС 2006/42/ЄС і переліченим нижче законодавчим актам з гармонізації.

Опис машини

Підйомна платформа для транспортних засобів

Позначення типу

ATH Matrix Lift 2.65

ATH Matrix Lift 2.75XL

Описаний вище об'єкт декларації відповідає
наступним відповідним гармонізаційним
законодавчим актам Союзу

Директива 2006/42/ЄС, файл ЄС L157/24 від
09.06.2006

Були дотримані наступні гармонізовані
стандарти та правила

DIN EN ISO 12100:2010 (Безпека машин)

DIN EN 1493:2010 (Директива щодо машин)

DIN EN 60204-1: 2018 (Безпека машин)

Випробувальний інститут

CTI-CEM International Ltd

Unit 200 Greenogue Business Park

Grants Lane, Rathcoole,

Co. Dublin. Ireland

Реєстраційний номер технічних даних

F-44-20-0509-19-01-A

Номер сертифіката

C-44-20-0509-19-01-A

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Червень 2021 року

Ганс Хайнль

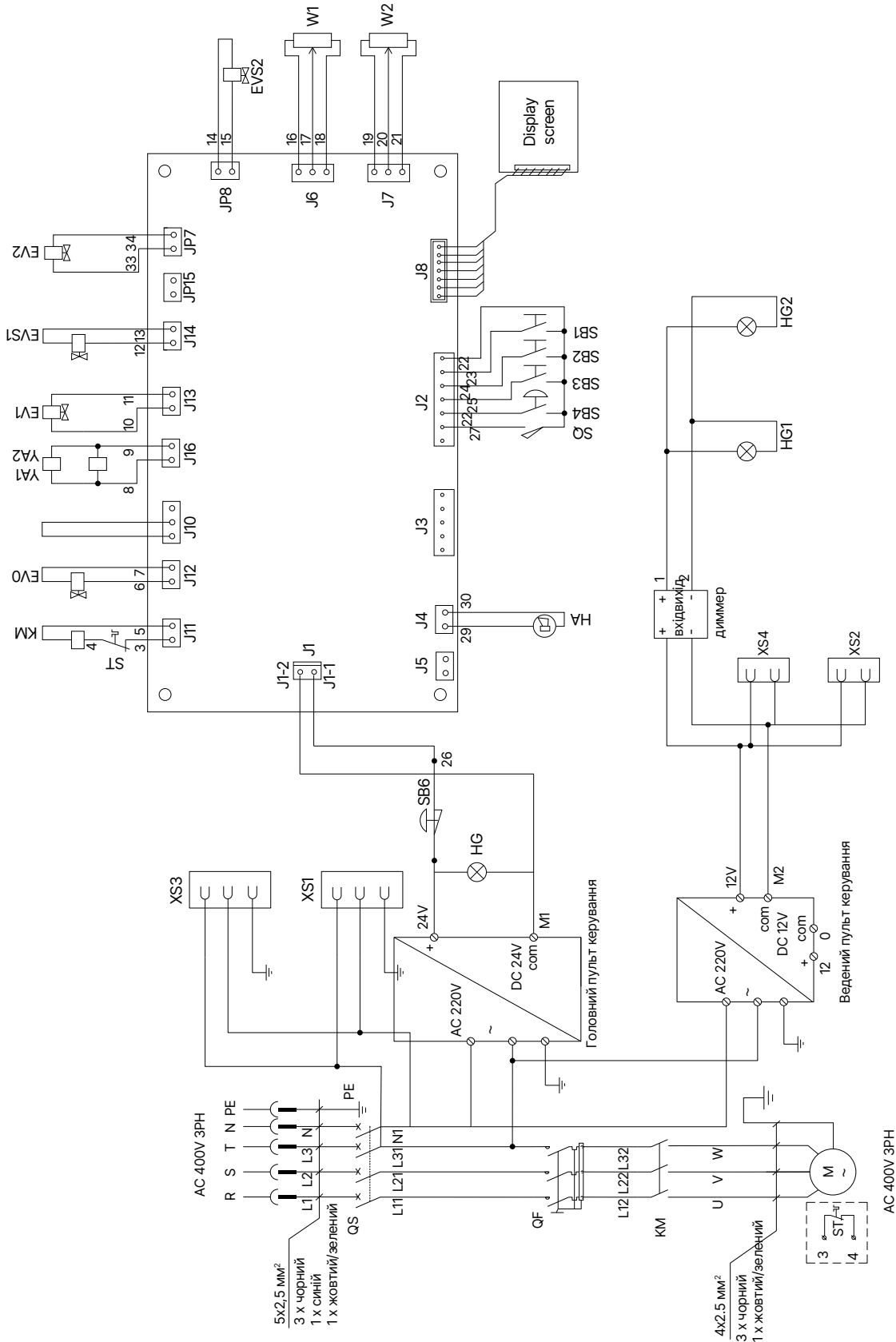
(виконавчий директор)



**МОДИФІКАЦІЇ ТА/АБО ЗМІНИ В МАШИНІ АНУЛЮЮТЬ РЕЗУЛЬТАТИ
ВИПРОБУВАННЯ НА ВИБУХОНЕБЕЗПЕЧНІСТЬ І ВИКЛЮЧАЮТЬ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ.**

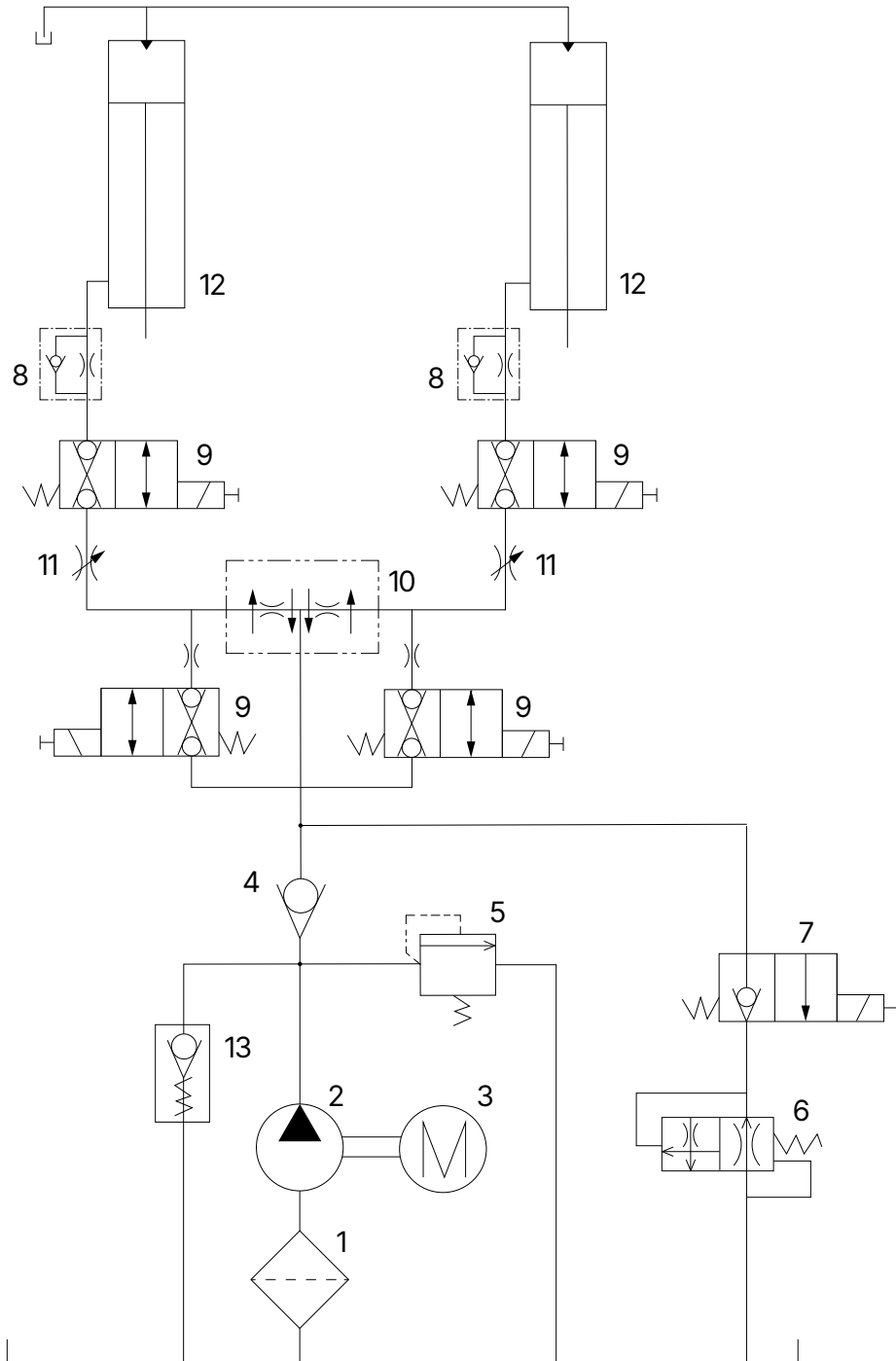
6 ДОДАТОК

6.1 Електрична принципова схема



QS	Головний вимикач	QF	Автоматичний вимикач
M	Двигун 3,5 кВт ЗРН	KM	Контактор двигуна змінного струму (24В)
HA	Звуковий сигнал	HG	Сигнальна лампа
HG1	Освітлення головної стійки	HG2	Допоміжне освітлення колони
SB1/ SB4	Кнопка підйому	SB2/ SB5	Кнопка опускання
SB3	Кнопка паркування	SB6	Кнопка аварійної зупинки
YA1	Керуючий клапан 1	YA2	Регулюючий клапан 2
W1	Датчик переміщення 1	W2	Датчик переміщення 2
EVO	Опускний клапан	EV1	Керуючий клапан головної колони - гідроциліндр
EV2	Керуючий клапан підлеглої колони - гідроциліндр	EVS1	Керуючий клапан головної колони - гідравлічний блок
EVS2	Керуючий клапан підлеглої колони - гідравлічний блок	XS2	Розетка 12В 1
XS4	Гніздо 12В 2	ST	Термоконтактор

6.2 Гідравлічна схема



- | | | | |
|----|---------------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Масляний фільтр | 2 | Шестеренчастий насос |
| 3 | Двигун | 4 | Зворотний клапан |
| 5 | Клапан скидання тиску | 6 | Клапан для зниження швидкості |
| 7 | Клапан зниження швидкості | 8 | Регулятор швидкості опускання |
| 9 | Регулюючий клапан | 10 | Гідророзподільник |
| 11 | Регулювальний клапан | 12 | Гідроциліндр |
| 13 | Пусковий клапан | | |



7 ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Адреса дилера:	Адреса замовника:
Компанія (номер клієнта, якщо є):	Компанія (номер клієнта, якщо такий є):
Контактна особа:	Контактна особа:
Вулиця:	Вулиця:
Zip & City:	Поштовий індекс та місто:
Тел. та факс:	Тел. та факс:
Email:	Email:
Виробник та модель:	Рік випуску:
Серійний номер:	Контрольний номер:

Опис повідомлення:

Опис необхідних запчастин:

Запасна частина:	Номер деталі:	Кількість:
------------------	---------------	------------

Важливі примітки:

Гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені неправильним поведінням, нехтуванням технічним обслуговуванням або механічними пошкодженнями. Для систем, які не були встановлені авторизованим монтажником АТН-Heinl, гарантія обмежується наданням необхідних запасних частин.

Пошкодження при транспортуванні:

- Очевидний дефект (Видимі транспортні пошкодження, відмітка на транспортній накладній перевізника, негайно надішліть копію транспортної накладної та фотографії до АТН-Heinl)
- Прихований дефект (Транспортні пошкодження виявляються тільки при розпакуванні товару, надішліть звіт про пошкодження з фотографіями в АТН-Heinl протягом 24 годин)

Місце та дата

Підпис та печатка



7.1 Обсяг гарантії на виріб

П'ять років

- На конструкцію пристрою

Один рік (за звичайних обставин/використання в межах гарантії)

- Блоки живлення
- Гідроциліндри
- Всі інші швидкозношувані компоненти, такі як поворотні столи, гумові пластини, кабелі, ланцюги, клапани, перемикачі тощо.

Гарантія не поширюється на

- Дефекти, спричинені нормальним зносом, неправильним використанням, пошкодженням під час транспортування, неправильним встановленням, натягом або відсутністю необхідного технічного обслуговування.
- Пошкодження, спричинені нехтуванням або недотриманням зазначених інструкцій у цьому посібнику та/або інших супровідних інструкціях.
- Компоненти, пошкоджені під час транспортування.
- Компоненти, які не були явно вказані в переліку, але розглядаються як швидкозношувані деталі.
- Пошкодження водою, спричинені, наприклад, дощем, надмірною вологістю, корозійним середовищем або іншими забруднювачами.
- Плями, які не впливають на функцію.

ГАРАНТІЯ НЕ ДІЄ, ЯКЩО ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН НЕ БУЛО НАДІСЛАНО ДО КОМПАНІЇ ATH-HEINL.

Звертаємо увагу, що пошкодження та несправності, спричинені недотриманням робіт з технічного обслуговування та регулювання (відповідно до інструкції з експлуатації та/або інструкції), несправними електричними з'єднаннями (обертове поле, номінальна напруга, захист запобіжників) або неправильним використанням (перевантаження, установка на відкритому повітрі, технічні модифікації), виключають гарантійні зобов'язання!

8 ЗАЛІКОВА КНИЖКА



Примітка

Цей журнал випробувань (включаючи протокол) є важливою частиною інструкції з експлуатації та виробу.

!!! БУДЬ ЛАСКА, ЗБЕРІГАЙТЕ ЙОГО В БЕЗПЕЧНОМУ МІСЦІ!!!

Перевірка

Виріб повинен перевірятися відповідною та уповноваженою компанією або установою після завершення монтажу, передачі, інструктажу, якщо необхідно, а потім через регулярні проміжки часу відповідно до норм і законодавчих положень, що застосовуються в країні експлуатації.

У разі внесення змін або розширення типу виробу необхідно вести і приймати додатковий журнал випробувань.

Обсяг перевірки

Окрім належного функціонування, чистоти та технічного обслуговування, необхідно перевіряти компоненти всієї системи, що впливають на безпеку, зокрема, компоненти, що мають відношення до безпеки.



Технічні дані

будь ласка, зверніться до "[Технічні характеристики](#)".

Типова табличка

Будь ласка, запишіть усі наведені нижче дані

Виробник і тип використовуваних монтажних матеріалів

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China	



8.1 Протокол встановлення та передачі

Місце встановлення:	Пристрій/інсталяція:
Підприємство:	Виробник:
Street:	Тип/Модель:
Місто:	Серійний номер:
Країна:	Рік випуску:

Вищевказаний виріб було змонтовано, перевірено на працездатність і безпеку та введено в експлуатацію. Монтаж здійснював:

Оператор

Експерт

Оператор підтверджує, що встановив виріб належним чином, прочитав і зрозумів усю інформацію, викладену в цьому посібнику з експлуатації та протоколі, і дотримуватиметься її, а також забезпечить доступ до цих документів для проінструктованих операторів у будь-який час.

Оператор підтверджує, що після монтажу та введення в експлуатацію кваліфікованою особою виробника або уповноваженого дилера (експерта) він був проінструктований про функції, поводження, технічні характеристики, що стосуються безпеки, технічного обслуговування та догляду за машиною, отримав документи, інформацію та технічні характеристики машини, а також те, що виріб функціонує належним чином.

ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ:

ЯКЩО ВИЩЕЗАЗНАЧЕНІ ПУНКТИ НЕ БУДУТЬ ВИКОНАНІ, ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ БУДУТЬ АНУЛЬОВАНІ!

Гарантія є дійсною лише за умови дотримання та підтвердження належного монтажу, передачі, при необхідності інструктажу машини, а також щорічного технічного обслуговування фахівцем, уповноваженим виробником, а також за умови його проведення. Інтервал між 2-ма технічними обслуговуваннями не повинен перевищувати 12 місяців. У разі нестандартного використання, багатозмінного або сезонного використання, необхідно узгодити піврічний огляд і технічне обслуговування.

Гарантійні претензії приймаються тільки в тому випадку, якщо були виконані всі пункти протоколу та інструкції з експлуатації, претензія була заявлена відразу після виявлення дефекту і цей **протокол** був відправлений **виробнику разом з протоколом технічного обслуговування і, якщо це можливо, сервісного обслуговування.**

Крім того, слід дотримуватися конкретної інформації про гарантію (обсяг, претензії та технічні характеристики), як описано в інструкції з експлуатації.

Гарантія не поширюється на пошкодження і претензії, що виникли в результаті неналежного поводження, відсутності технічного обслуговування і догляду, використання невідповідних або не зазначених матеріалів для монтажу, експлуатації, технічного обслуговування і догляду, механічних пошкоджень, втручання в роботу обладнання без консультації з виробником або неавторизованими фахівцями. Для систем, які не були встановлені уповноваженим фахівцем, гарантія обмежується за погодженням з виробником максимальним обсягом надання необхідних запасних частин.

Ім'я та печатка компанії експерта, за необхідності номер та назва VKH

Дата та підпис експерта

Ім'я та печатка оператора

Дата та підпис оператора

8.2 План тестування

Тестування	1	2	3	4	5	6
Дата						
Паспортна табличка						
Коротка інструкція з експлуатації						
Посібник з експлуатації						
Етикетка безпеки						
Маркування для експлуатації						
Подальше маркування						
Конструкція (деформація, тріщини)						
Фіксуєчі дюбелі та стійкість						
Стан бетонної підлоги (тріщини)						
Стан / загальний стан						
Стан / чистота						
Стан / технічне обслуговування та герметизація						
Стан / рідини						
Стан / Мастило						
Стан / Агрегат						
Стан / Привід						
Стан / Двигун						
Стан / Коробка передач						
Стан / Циліндр						
Стан / Клапан						
Стан / Електричне управління						
Стан / Електричні вимикачі						
Стан / Електричні вимикачі						
Стан / Електричні лінії						
Стан / Гідравлічні лінії						
Стан / Гідравлічна арматура						
Стан / Пневматичні лінії						
Стан / Пневматичні гвинтові з'єднання						
Стан / Герметичність						
Стан / Болти та підшипники						
Стан / Швидкозношені деталі						
Стан / Кришки						



Тестування	1	2	3	4	5	6
Дата						
Стан / Функціонування під навантаженням						
Стан / Компоненти, що впливають на безпеку						
Стан / Електричний захисний пристрій						
Стан / Гідравлічний запобіжний пристрій						
Стан / Пневматичний запобіжний пристрій						
Стан / Механічний запобіжний пристрій						
Стан / Функціонування під навантаженням						
Видано наклейку про проходження техогляду						

8.3 Акт огляду

Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Висновки інспекції

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій був підданий перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Немає *) заперечень щодо введення в експлуатацію, не потрібно *) повторних випробувань.

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

***) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом



Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

***) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом

Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

(підпис експерта)

Підтвердження приймання:

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

***) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом



Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

***) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом

Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

(підпис експерта)

Підтвердження приймання:

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

***) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом



Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

***) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом



www.ath-heinl.com

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
Німеччина

Tel.: +49(0)9666 18801 00

Fax: +49(0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de
www.ath-heinl.com

